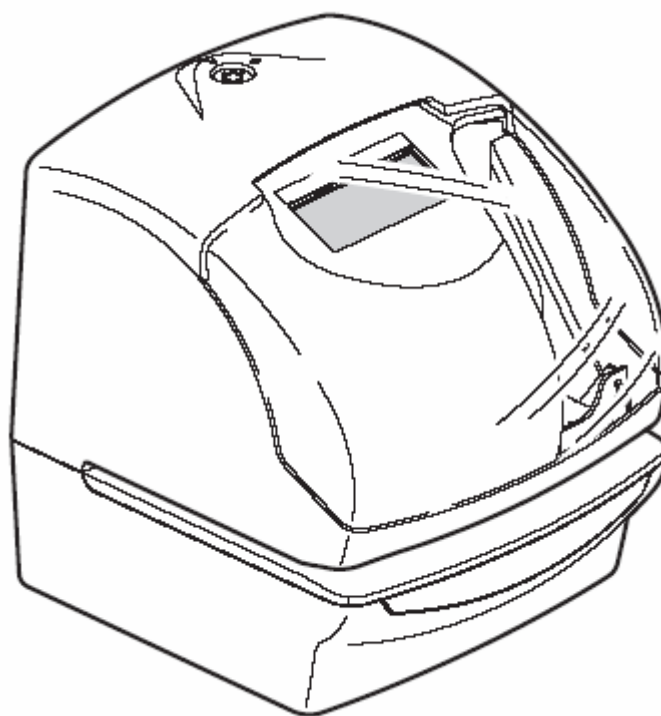


# TP - 20

## MODE D'EMPLOI



## **TABLE DES MATIERES**

<b>1 – INTRODUCTION ET CARACTERISTIQUES .....</b>	<b>3</b>
<b>2 – AVANT D’UTILISER VOTRE HORODATEUR .....</b>	<b>4</b>
<b>3 – INSTALLATION FACILE ET RAPIDE .....</b>	<b>5</b>
<b>4 – FONCTIONS OPTIONNELLES.....</b>	<b>6</b>
<b>5 – COMMENT PROGRAMMER L’HORODATEUR ? .....</b>	<b>7</b>
<b>6 – REGLAGE DE L’HEURE.....</b>	<b>8</b>
<b>7 – REGLAGE DE LA DATE .....</b>	<b>9</b>
<b>8 – REGLAGE DU FORMAT DE L’HEURE 12/24.....</b>	<b>10</b>
<b>9 – REGLAGE DE LA COMMANDE D’IMPRESSION.....</b>	<b>11</b>
<b>10 – REGLAGE DU FORMAT ANNEE ET MINUTES.....</b>	<b>12/13</b>
<b>11 – REGLAGE DES COMMENTAIRES PRE-PROGRAMMES .....</b>	<b>14</b>
<b>12 – REGLAGE DES COMMENTAIRES PERSONNALISES.....</b>	<b>15/22</b>
<b>13 – REGLAGE DE LA LANGUE .....</b>	<b>23</b>
<b>14 – REGLAGE DE LA METHODE D’IMPRESSION.....</b>	<b>24/25</b>
<b>15 – REGLAGE DE L’HEURE D’ETE / HEURE D’HIVER.....</b>	<b>26/28</b>
<b>16 – REGLAGE D’UN NUMERO DE POINTAGE.....</b>	<b>30/31</b>
<b>17 – REGLAGE DU NUMERO DE L’APPAREIL.....</b>	<b>32</b>
<b>18 – REGLAGE DU PROGRAMME DES PLAGES HORAIRES.....</b>	<b>33/39</b>
<b>19 – REGLAGE DES SONNERIES EXTERNES / BUZZER INTERNES .....</b>	<b>40</b>
<b>20 – REGLAGE DE L’HORODATEUR EN RECEPTEUR (OPTION).....</b>	<b>41</b>
<b>21 – REGLAGE DU MOT DE PASSE.....</b>	<b>42/43</b>
<b>22 – REPROGRAMMATION.....</b>	<b>45</b>
<b>23 – MONTAGE MURAL.....</b>	<b>46</b>
<b>24 – REMPLACER LA CASSETTE RUBAN .....</b>	<b>47/48</b>
<b>25 – CODE DE CARACTERE POUR L’ALPHANUMERIQUE.....</b>	<b>49/52</b>
<b>26 – INSTALLER LA BATTERIE Ni Cd (OPTION).....</b>	<b>53</b>
<b>27 – CONNECTER LES FONCTIONS OPTIONNELLES .....</b>	<b>54/56</b>
<b>28 – MAINTENANCE (DIAGNOSTIC DES PANNES) .....</b>	<b>57</b>
<b>29 – SPECIFICATIONS.....</b>	<b>58</b>

# 1. INTRODUCTION & CARACTERISTIQUES

---

## INTRODUCTION:

Merci d'avoir acheté ce système de pointage. Nous sommes sûrs qu'il vous donnera entièrement satisfaction. La date et l'heure ont été ajustées en usine. Après avoir branché l'appareil sur le secteur, il est immédiatement opérationnel.

## Caractéristiques:

- Horloge sauvegardée
  - Imprimante matricielle
  - Calendrier perpétuel
  - Changement d'heure été/hiver
  - 4 manières d'activer le pointage
    - Automatique
    - Manuelle
    - Semi-automatique
    - Combinée
  - Réglage du sens d'impression
  - Impression en 8 langues
  - Impression numéro/date
  - Plages horaires
  - Impression I Mark (Enregistrement irrégulier Mark)
- 13 commentaires pré-programmés
  - Impression alphanumérique
  - 4-chiffres sélectionnables pour impression de l'année
  - Format 12 ou 24 heures
  - Temps en 1/10, 20/10 ou 1/100ème d'heure
  - Mot de passé pour protection du programme
  - Afficheur LCD (Date, heure, minute, indication du jour de la semaine)
  - Minute, Day of the week indication)
  - Fixation murale ou à poser
  - Réserve de marche (option)
  - Buzzer interne (option)
  - Sonnerie externe (option)

## Attention:

***L'appareil ne peut être mis en service dans les conditions suivantes :***

- Le taux d'humidité et de poussière est trop important.
- L'appareil risqué d'être soumis à des vibrations fortes ou continues.
- Une exposition directe au soleil.
- La température n'est pas comprise entre - 5°C et 45°C
- Si la tension de l'appareil n'est pas la même que celle de la prise

## 2. AVANT D'UTILISER VOTRE APPAREIL

### Contenu du colis

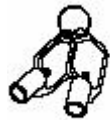
### ACCESSOIRES JOINTS

pièces  
Manuel d'utilisation



Clés

...2 pièces



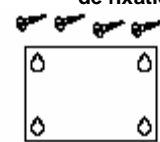
Cassette-ruban

..... 1 pièce



Fixation murale  
clous..... 4

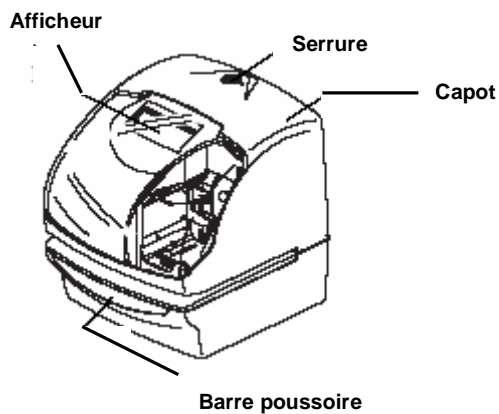
calibre  
de fixation ..1 plan



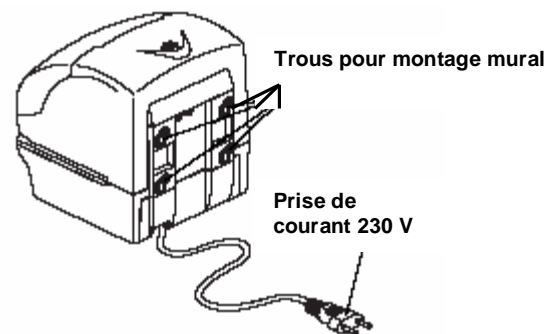
La cassette ruban est installée en usine

### EMPLACEMENT DES NOMS

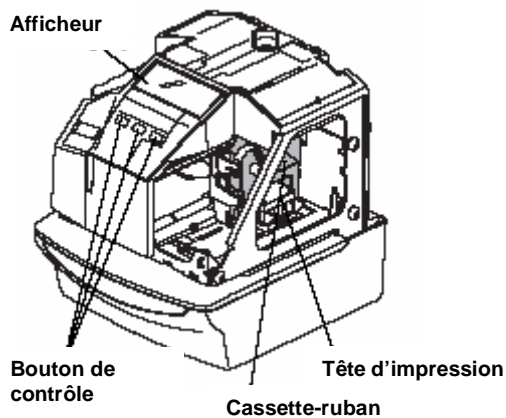
<Vue de face>



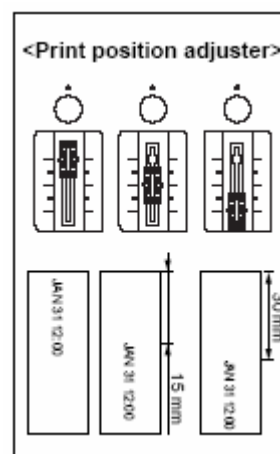
<Vue arrière>



<Capot retiré>  
carte>



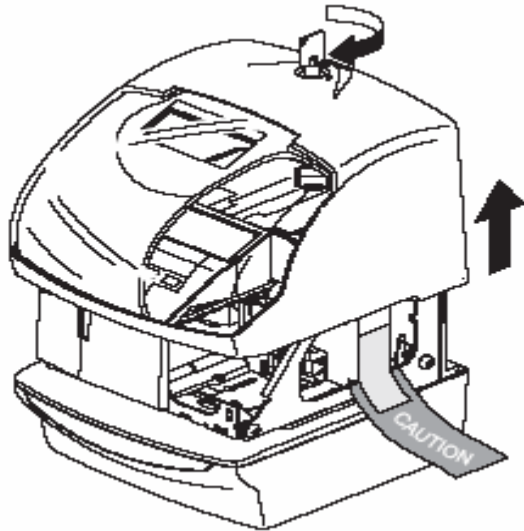
<Ajustement de l'impression sur la



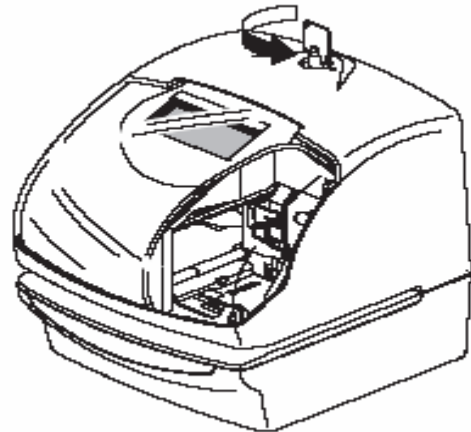
La position d'impression peut s'ajuster en utilisant le curseur de réglage situé sous l'appareil à droite.

### 3. INSTALLATION FACILE ET RAPIDE

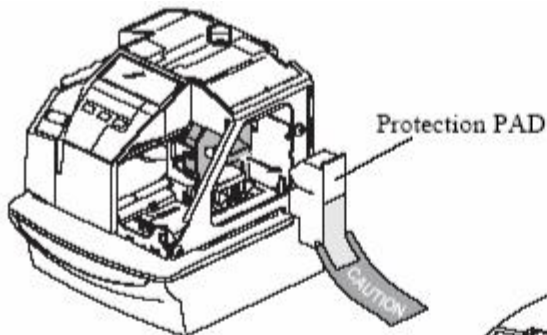
**j** Mettez la clé dans la serrure et soulevez le capot.



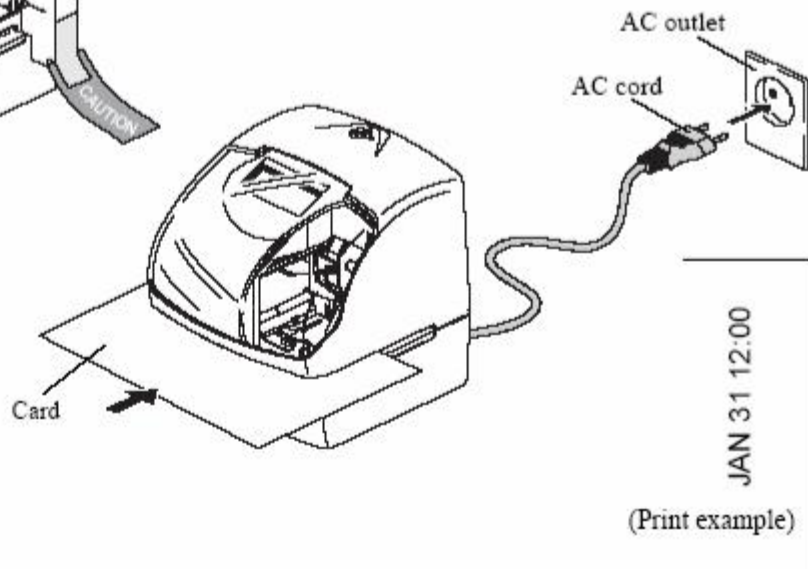
**l** Refermez le capot et tournez la clé.



**k** Enlevez le carton de protection.



**m** Branchez le cordon d'alimentation and insert a card.



## **4. FONCTIONS OPTIONNELLES**

---

Les fonctions optionnelles suivantes sont disponibles en ajoutant un module supplémentaire.

### **Sonnerie externe et buzzer interne**

La sonnerie externe et le buzzer seront contrôlés par les plages horaires et leur fixation de durée. Reportez vous au point 18 Réglage des plages horaires et au point 19 "Réglage des sonneries externes/buzzer interne".

### **L'horloge réceptrice**

L'horloge-mère a une fonction pour synchroniser l'heure de l'horodateur avec celle de l'horloge mère. Cette fonction est disponible en choisissant l'horloge réceptrice par l'installation de l'horloge réceptrice. Reportez-vous au 20. "Réglage de l'horloge-réceptrice."

Spécifications du signal interne.

- 30-secondes inversées

Tant que signal 30 -second (x V) n'est pas envoyé, la différence avec l'horloge- mère est de 30 secondes ou plus, et l'heure n'est pas modifiée correctement.

- 60-secondes inversées.

Tant que le signal (x V) n'est pas envoyé, la différence avec l'horloge- mère est d'1 minute ou plus, et l'heure n'est pas modifiée correctement.

- Impulsion 59-minutes (2-câbles)

A partir de la 59ème minute à la 49th minute l'impulsion est transmise par la ligne AB positive en respectant le PC.

A partir de la 50ème minute à la 59th minute la pulsion est transmise par la ligne AB positive en respectant le PC.

Pendant la 59ème minute, les impulsions continues de 20 fois sont transmises avec la ligne AB négative, en ce qui concerne le PC.

Comme cette méthode enregistre à partir de 5 minutes avant plusieurs pré-réglages des heures pour entrer le signal 0 minute, une tolérance de plus de 5 minutes pour une horloge mère ne peut compenser l'heure correctement.

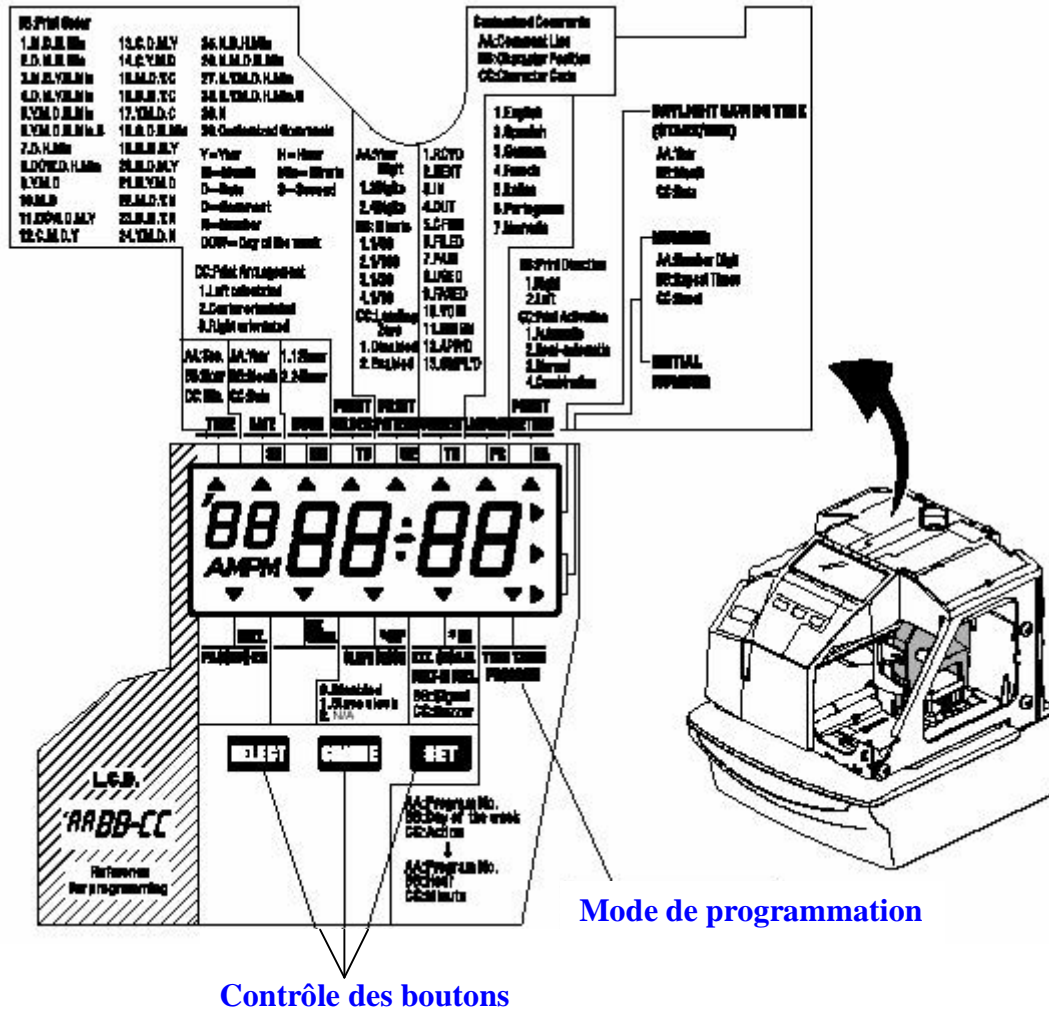
Spécification d'impulsion sensibilité d'entrée

Ampleur de l'impulsion 0.1 seconde ou plus

Voltage 6 - 32V

## 5. COMMENT PROGRAMMER L'HORODATEUR

Pour entrer le programme du mode réglage, vous devez brancher le cordon d'alimentation et retirer le capot. Puis appuyez sur le bouton SELECT une fois. Alors, l'appareil change le mode



Mode de programmation

Contrôle des boutons

### Fonction de 3 boutons de contrôle

**[SELECT]:** Vous pouvez sélectionner le mode de programme désiré en appuyant sur le bouton [SELECT]. Le mode de programme sélectionné indique " " sur l'afficheur.

**[CHANGE]:** Quand vous appuyez sur le bouton [CHANGE], vous pouvez modifier les valeurs existantes.

**[SET]:** Vous pouvez conserver les valeurs sélectionnées en appuyant sur le bouton SET.

En appuyant de nouveau sur ce bouton [SET] vous retournez sur l'heure en mode normal.

## 6. REGLAGE DE L'HEURE

Exemple : Changer l'heure de 10 : 08 à 10 : 09

Appuyer sur le bouton [SELECT] et positionnez le « • » sous «TIME». A ce moment, le chiffre des heures clignote (le clignotement signifie que l'heure peut être changée)



### Changement de l'heure

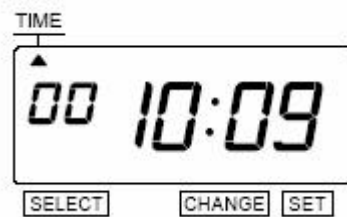
Dans cet exemple, appuyer sur le bouton [SET] car l'heure n'a pas été changée.



A ce moment, le clignotement des heures passe au clignotement des minutes.

- **Changement des minutes**

Appuyer sur le bouton [CHANGE] pour régler à 09 et appuyer sur le bouton [SET]



A ce moment, les secondes commencent à avancer à partir de «0»

Ž Lorsque vous avez terminé de régler l'heure, appuyer encore une fois sur le bouton [SET]



Maintenant que l'heure est réglée, remettez le capot et tournez la clé.

Important : Vous ne pourrez pas imprimer tant que vous n'aurez pas fait l'étape 3.



## 7. REGLAGE DE LA DATE

Exemple : Changer la date « 20 octobre 2003 » en « 21 octobre 2003 »

Appuyez sur le bouton [SELECT] et positionnez le « • » sous «DATE». A ce moment, le chiffre des années clignote (le clignotement signifie que l'année peut être changée)



### Changeement de la date

Appuyer sur le bouton [CHANGE] pour régler à 21 et appuyer sur le bouton [SET]



### Changeement de l'année

Dans cet exemple, appuyer sur le bouton [SET] car l'année 2003 n'a pas besoin d'être changée



A ce moment, le clignotement des années passe au clignotement des mois

- **Changeement du mois**

Dans cet exemple, appuyer sur le bouton [SET] car le mois n'a pas été changé.



A ce moment, le clignotement des mois passe au clignotement de la date



Maintenant que la date est réglée, remettez le capot et tournez la clé.

Important : Vous ne pourrez pas imprimer tant que vous n'aurez pas fait l'étape 4.

## 8. REGLAGE DU FORMAT 12/24 HEURES

Exemple : Changer l'heure au format 24 heures

Appuyez sur le bouton [SELECT] et positionnez le « • » sous «HOUR». A ce moment, le chiffre qui clignote indique « Hour Display Format Options ». (Le clignotement signifie qu'il peut être changé)

### Changement de l'heure

Dans cet exemple, appuyer sur le bouton [CHANGE] et sélectionnez « 2 ». Puis appuyer sur le bouton [SET].



	Option de format de l'affichage de l'heure	Affichage
1.	12 heures	PM 3 : 00
2.	24 heures	15 : 00

- Lorsque vous avez fini le réglage au format 12/24 heures, appuyer encore une fois sur le bouton [SET]



Maintenant que le réglage de l'heure en 12/24 heures est fait, remettez le capot et tournez la clé.

Important : Vous ne pourrez pas imprimer tant que vous n'aurez pas fait l'étape 2.

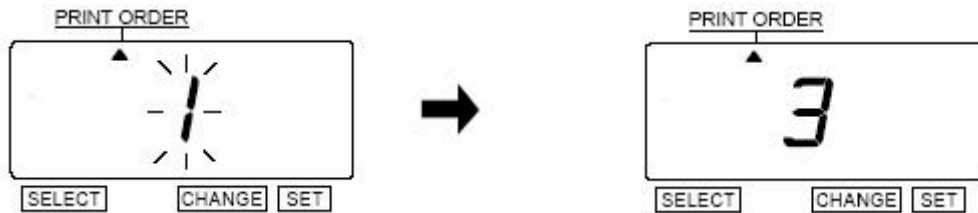
## 9. REGLAGE DE LA COMMANDE D'IMPRESSION

Exemple : régler la commande d'impression « mois, date, année, heure, minute »

Appuyez sur le bouton [SELECT] et positionnez le « • » sous «PRINT ORDER». A ce moment, le chiffre qui clignote indique «Print order Options ». (Le clignotement signifie qu'il peut être changé)

### Changement de la «commande d'impression» (option)

Dans cet exemple, appuyer sur le bouton [CHANGE] et sélectionnez « 3 ». Puis appuyer sur le bouton [SET].



Y=Year, M=Month, D=Date, DOW=Day of the week, H=Hour, Min=Minute, S=Second

C=Comment, N=Number

(Y = année, M = mois, D = date, DOW = jour de la semaine, H = heure, Min = minutes, S = secondes, C = commentaires, N = nombre)

Commande d'impression D'IMPRESSION (option)		EXEMPLE D'IMPRESSION	Commande d'impression (option)		EXEMPLE
1.	M.D.H.Min	JAN 31 10:00	16.	D.M.Y.C	31 JAN '03 SENT
2.	D.M.H.Min	31 JAN 10:00	17.	Y.M.D.C	'03 JAN 31 SENT
3.	M.D.Y.H.Min	JAN 31 '03 10:00	18.	C.D.H.Min	SENT 31 10:00
4.	D.M.Y.H.Min	31 JAN '03 10:00	19.	N.M.D.Y	000123 JAN 31 '03
5.	Y.M.D.H.Min	'03 JAN 31 10:00	20.	N.D.M.Y	000123 31 JAN '03
6.	Y.M.D.H.Min.S	'03 JAN 31 10:00:00	21.	N.Y.M.D	000123 '03 JAN 31
7.	D.H.Min	31 10:00	22.	M.D.Y.N	JAN 31 '03 000123
8.	DOW.D.H.Min	FR, 31 10:00	23.	D.M.Y.N	31 JAN '03 000123
9.	Y.M.D	'03 JAN 31	24.	Y.M.D.N	'03 JAN 31 000123
10.	M.D	JAN 31	25.	N.D.H.Min	000123 31 10:00
11.	DOW.D.M.Y	FR, 31 JAN '03	26.	N.M.D.H.Min	123 JAN 31 10:00
12.	C.M.D.Y	SENT JAN 31 '03	27.	N.Y.M.D.H.Min	123 '03 JAN 31 10:00
13.	C.D.M.Y	SENT 31 JAN '03	28.	N.Y.M.D.H.Min.S	123 '03 JAN 31 10:00:00
14.	C.Y.M.D	SENT '03 JAN 31	29.	N	000123
15.	M.D.Y.C	JAN 31 '03 SENT	30.	Customaized Comments	

- Lorsque vous avez fini le réglage de l'impression, appuyer encore une fois sur le bouton [SET]

Maintenant que le réglage de l'impression est fait, remettez le capot et tournez la clé.

Important : Vous ne pourrez pas imprimer tant que vous n'aurez pas fait l'étape 2.



## 10. REGLAGE DU FORMAT DE L'HEURE & DES MINUTES

Si vous avez fait la sélection de l'impression de l'année, ce qui suit vous montrera comment choisir le nombre de chiffres pour l'année (2 ou 4). Vous pouvez aussi sélectionner le format des minutes : minutes standard, 1/100, 1/20 ou 1/10 d'heure. Vous pouvez aussi choisir d'imprimer des zéros.

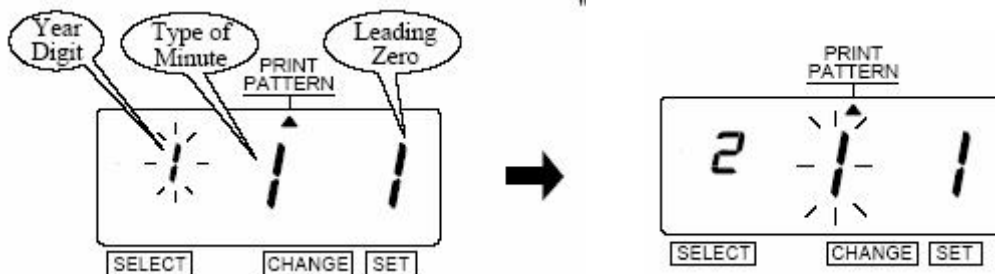
Exemple : Changer en imprimant l'année à 4 chiffres, les minutes en 1/100<sup>ème</sup> et permettre l'impression de zéro.

Appuyez sur le bouton [SELECT] et positionnez le « • » sous «PRINT PATTERN». A ce moment, le chiffre qui clignote indique «Year Digit Options ». (Le clignotement signifie qu'il peut être changé)

### Changement du chiffre de l'année

Dans cet exemple, appuyer sur le bouton [CHANGE] et sélectionnez « 2 ». Puis appuyer sur le bouton [SET].

A ce moment, le chiffre qui clignote passe de «Year digit options » (option pour chiffre de l'année) à « Type of Minute »

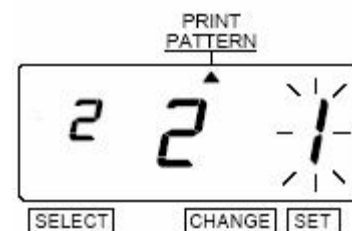


	Nombre de chiffre pour l'année (option)	Exemple d'impression
1.	2 chiffres	JAN 31 '03 10:00
2.	4 chiffres	JAN 31 2003 10:00

### • Changement du «type de minute»

Dans cet exemple, appuyer sur le bouton [CHANGE] et sélectionnez « 2 ». Puis appuyer sur le bouton [SET].

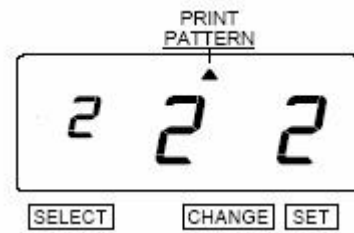
A ce moment, le chiffre qui clignote passe de « Type of minute » à « Leading Zero »



	Type des Minutes	Exemple d'impression
1.	1/60 Min.	JAN 31 2003 10:10
2.	1/100 Min.	JAN 31 2003 10:17
3.	1/20 Min. (= 5/100 Min.)	JAN 31 2003 10:15
4.	1/10 Min.	JAN 31 2003 10:1

### Ž Changement du «premier zéro»

Dans cet exemple, appuyer sur le bouton [CHANGE] et sélectionner « 2 ». Puis appuyer sur le bouton [SET].



	Premier zéro	Exemple d'impression
1.	ZERO désactivé	JAN 1 3:00
2.	ZERO activé	JAN 01 03:00

- Lorsque vous avez fini le réglage du type d'impression, appuyer encore une fois sur le bouton [SET].

Maintenant que le réglage du type d'impression est fait, remettez le capot et tournez la clé.

**Important :** Vous ne pourrez pas imprimer tant que vous n'aurez pas fait l'étape 4.



## 11. REGLAGE DES COMMENTAIRES PRE-PROGRAMMES

Exemple : Changer le commentaire à envoyer

Appuyez sur le bouton [SELECT] et positionnez le « • » sous «COMMENT». A ce moment, le chiffre qui clignote indique «Comment Options ». (Le clignotement signifie qu'il peut être changé)

### Changer le commentaire (option)

Dans cet exemple, appuyer sur le bouton [CHANGE] et sélectionnez « 2 ». Puis appuyer sur le bouton [SET].



	Commentaires (options)	Exemple d'impression
1.	RCVD (reçu)	JAN 31 '03 RCVD
2.	SENT	JAN 31 '03 SENT
3.	IN	JAN 31 '03 IN
4.	OUT	JAN 31 '03 OUT
5.	CFMD (confirmed)	JAN 31 '03 CFMD
6.	FILED	JAN 31 '03 FILED
7.	PAID	JAN 31 '03 PAID
8.	USED	JAN 31 '03 USED
9.	FAXED	JAN 31 '03 FAXED
10.	VOID	JAN 31 '03 VOID
11.	ORIGN (original)	JAN 31 '03 ORIGN
12.	APR'D (approved)	JAN 31 '03 APR'D
13.	CMPL'D (completed)	JAN 31 '03 CMPL'D

- Lorsque vous avez fini le réglage des commentaires, appuyer encore une fois sur le bouton [SET].

Maintenant que le réglage du type d'impression est fait, remettez le capot et tournez la clé.

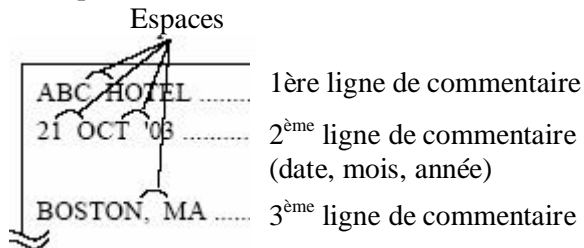
Important : Vous ne pourrez pas imprimer tant que vous n'aurez pas fait l'étape 2.



## 12. REGLAGE DES COMMENTAIRES PERSONNALISES

- 3 lignes maximum peuvent être imprimées
- Remarque : Cet appareil peut imprimer maximum 31 caractères. En revanche, le nombre de caractères dépend de la taille et la police de caractère. Reportez-vous au 25. « Police de caractère en alphanumérique »

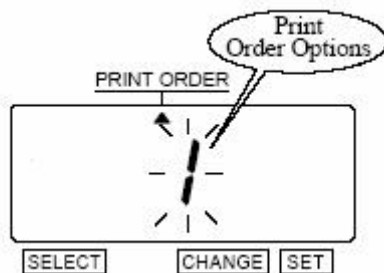
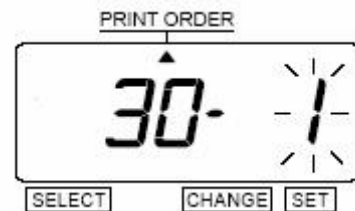
Exemple :



- Ensuite, appuyer sur le bouton [SET]

A ce moment, le chiffre qui clignote passe de «Print order option » à « Print position » (position d'impression)

Appuyez sur le bouton [SELECT] et positionnez le « • » sous «PRINT ORDER». A ce moment, le chiffre qui clignote indique «Print order options ». (Le clignotement signifie qu'il peut être changé)



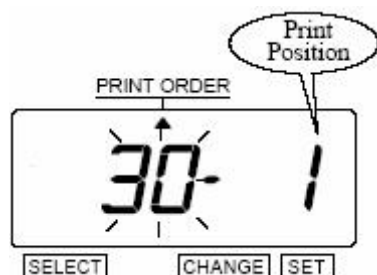
<Commande d'impression des options>

Dans cet exemple, appuyer sur le bouton [SET] car la position d'impression n'a pas été changée.



Appuyer sur le bouton [CHANGE] et sélectionner « 30 » (commentaires personnalisés). A ce moment, le bouton pour la position d'impression apparaît à côté de « PRINT ORDER OPTIONS »

	Position d'impression
1.	Alignement à gauche
2.	Centré
3.	Alignement à droite

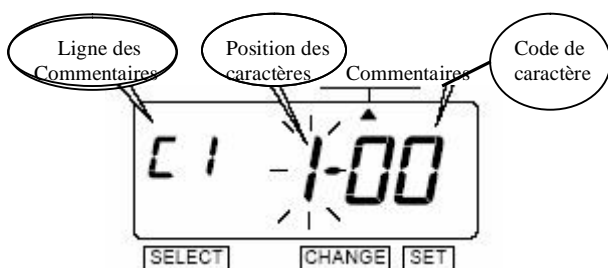


<Position d'impression>

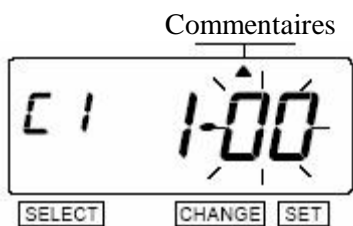
➤ Appuyez sur le bouton [SELECT] et positionnez le « • » sous «Comment».

### Réglage de la 1<sup>ère</sup> ligne de commentaire

A ce moment, le chiffre qui clignote indique «Character position». Et ensuite appuyer sur le bouton [SET].



A ce moment, le chiffre qui clignote passe de «Character position» à «Character code»

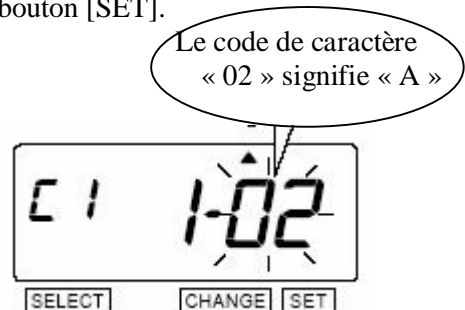


- Réglage du code de caractère

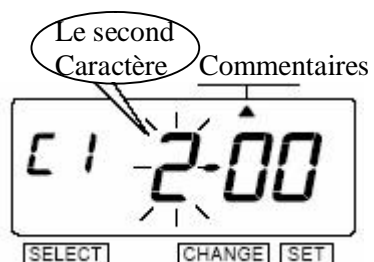
Dans cet exemple, le 1<sup>er</sup> caractère est « A », ensuite entrez le code de caractère « 02 ».

**Reportez vous au 25. « Code de caractère pour l'alphanumérique »**

Appuyer sur le bouton [CHANGE] jusqu'à ce que le code de caractère apparaisse. Ensuite appuyer sur le bouton [SET].



A ce moment, la « Position de caractère » passe du 1<sup>er</sup> caractère au second caractère.

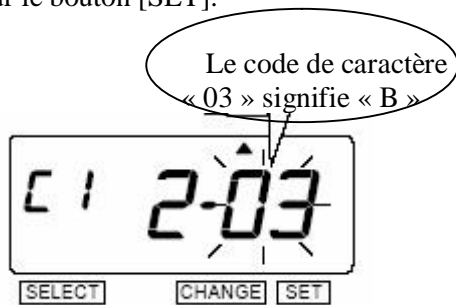




- Le second caractère est « B ». Ensuite entrez le code de caractère « 03 »



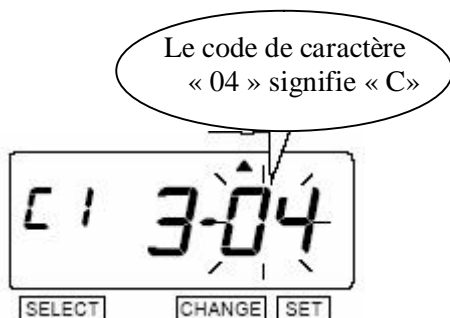
Appuyer sur le bouton [CHANGE] jusqu'à ce que le code de caractère voulu apparaisse. Ensuite appuyer sur le bouton [SET].



- ' Le 3<sup>ème</sup> caractère est « C », ensuite entrez le code de caractère « 04 ».



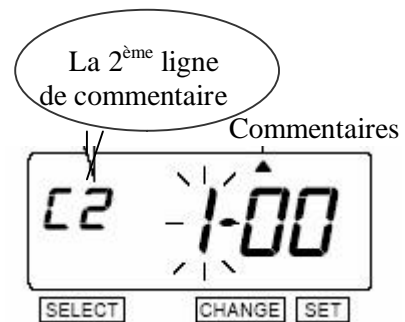
Appuyer sur le bouton [CHANGE] jusqu'à ce que le code de caractère voulu apparaisse. Et ensuite appuyer sur le bouton [SET].



- ' Suivez la même procédure pour le réglage des caractères suivants

" Réglage de la 2<sup>ème</sup> ligne de commentaire

Appuyez sur le bouton [SET] pour changer le numéro de la ligne de commentaire en « C2 ».



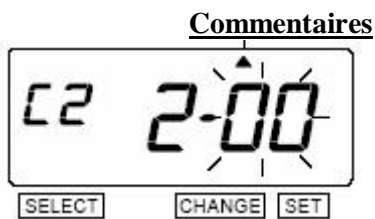
Dans cet exemple, le 1<sup>er</sup> caractère is « DATE », ensuite entrez le code de caractère « 28 ».

Appuyer sur le bouton [CHANGE] jusqu'à ce que le code de caractère voulu apparaisse. Et ensuite appuyer sur le bouton [SET].

« DATE »



" Le 2<sup>ème</sup> caractère est « SPACE » (l'espace), ensuite entrez le code de caractère « 01 »

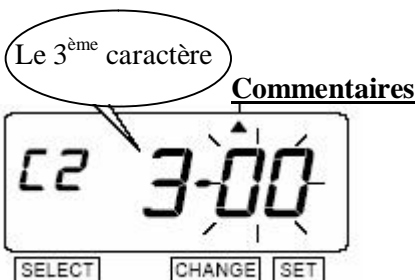


Appuyer sur le bouton [CHANGE] jusqu'à ce que le code de caractère voulu apparaisse. Et ensuite appuyer sur le bouton [SET].

Le code de caractère « 01 » est « L'ESPACE »



• Le 3<sup>ème</sup> caractère est « LE MOIS », ensuite entrez le code de caractère « 27 ».



Appuyer sur le bouton [CHANGE] jusqu'à ce que le code de caractère voulu apparaisse. Et ensuite appuyer sur le bouton [SET].

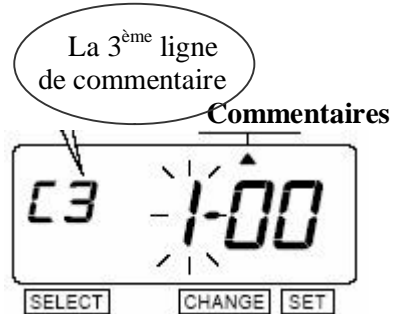
Le code de caractère « 27 » est « LE MOIS »



⑪ Suivez la même procédure pour le réglage des caractères suivants.

⑫ Réglage de la 3<sup>ème</sup> ligne de commentaire

Appuyer sur le bouton [SET] pour changer la ligne de commentaire en « C3 »



Dans cet exemple, le 1<sup>er</sup> caractère est « B », ensuite entrez le code de caractère « 03 ».

Appuyer sur le bouton [CHANGE] jusqu'à ce que le code de caractère voulu apparaisse. Et ensuite appuyer sur le bouton [SET].

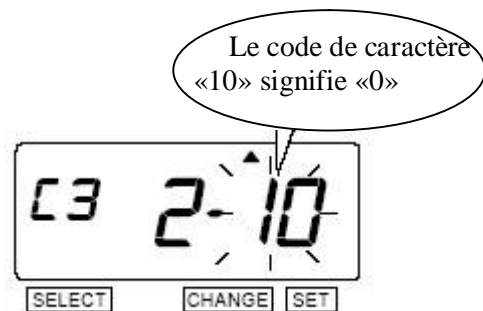
Le code de caractère « 03 » signifie « B »



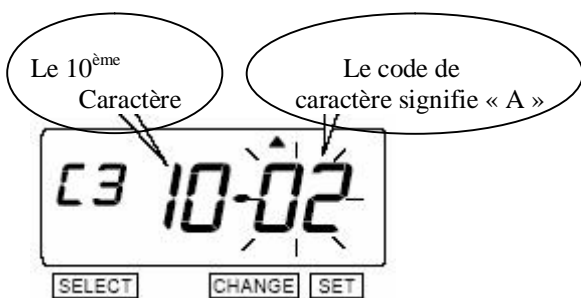
⑬ Le second caractère est «0», ensuite entrez le code de caractère «10 »



Appuyer sur le bouton [CHANGE] jusqu'à ce que le code de caractère voulu apparaisse. Et ensuite appuyez sur le bouton [SET].



⑭ Régler le dernier caractère A de la même manière que ci-dessus



⑮ Lorsque vous avez terminé le réglage des commentaires personnalisés, appuyer sur le bouton [SET] 3 fois.

Maintenant que le réglage des commentaires personnalisés est terminé, refermez le capot et tournez la clé.

Important : il sera impossible d'imprimer avant que l'étape 15 ne soit effectuée.



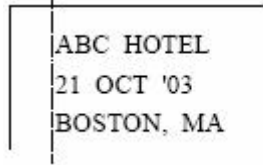
**Comment corriger les commentaires personnalisés**

Utilisez les codes de correction ci-dessous :

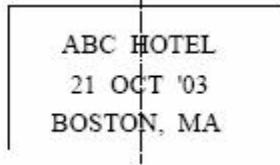
Code	Signification
F8	Insert Character (insérer caractère)
F9	Delete Character (effacer caractère)
FA	Insert Line (insérer ligne)
Fb	Delete Line (effacer ligne)
FC	Exchange Line 1 to 2 (changer ligne 1 en ligne 2)
Fd	Exchange Line 2 to 3 (changer ligne 2 en ligne 3)
FE	Exchange Line 1 to 3 (changer ligne 2 en ligne 3)
FF	Delete all (effacer tout)

## Réglage de la position d'impression des commentaires personnalisés

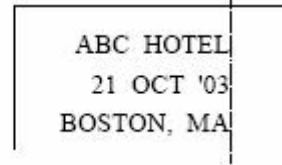
Alignement à gauche



Centrage

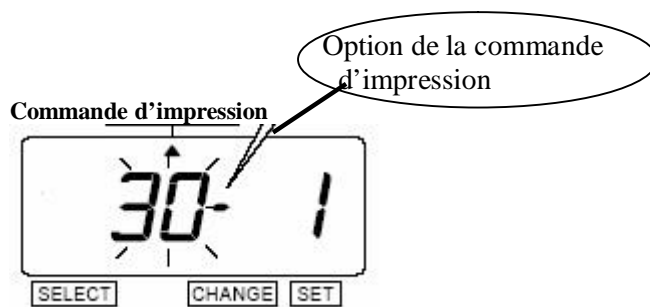


Alignement à droite

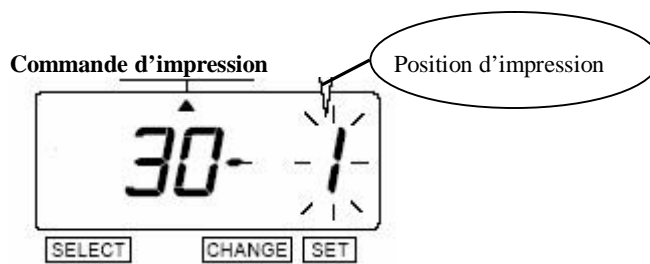


Exemple : Changement de la position d'impression à « Centrer »

Appuyez sur le bouton. A ce moment, le chiffre qui clignote indique «Print order options ». (Le clignotement signifie qu'il peut être changé)

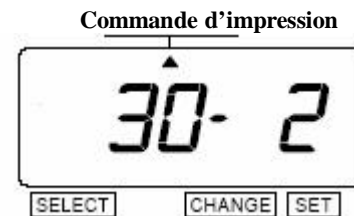


Dans cet exemple, appuyer sur le bouton [SET] car les options de la commande d'impression n'ont pas à être changées. A ce moment, le chiffre qui clignote indique « print option »



- **Changer la «position d'impression».**

Dans cet exemple, appuyer sur le bouton [CHANGE] et sélectionnez « 2 ». Puis appuyer sur le bouton [SET].



Lorsque vous avez terminé de régler la commande d'impression et la position d'impression, appuyer sur le bouton [SET] encore une fois.



Maintenant que vous avez terminé de régler la commande d'impression et la position d'impression, refermez le capot et tournez la clé.

	Position d'impression
1.	Align left (alignement à gauche)
2.	Center (centrage)
3.	Align Right (alignement à droite)

Important : il sera impossible d'imprimer avant que l'étape 3 ne soit effectuée.

## Confirmation et changement des commentaires personnalisés

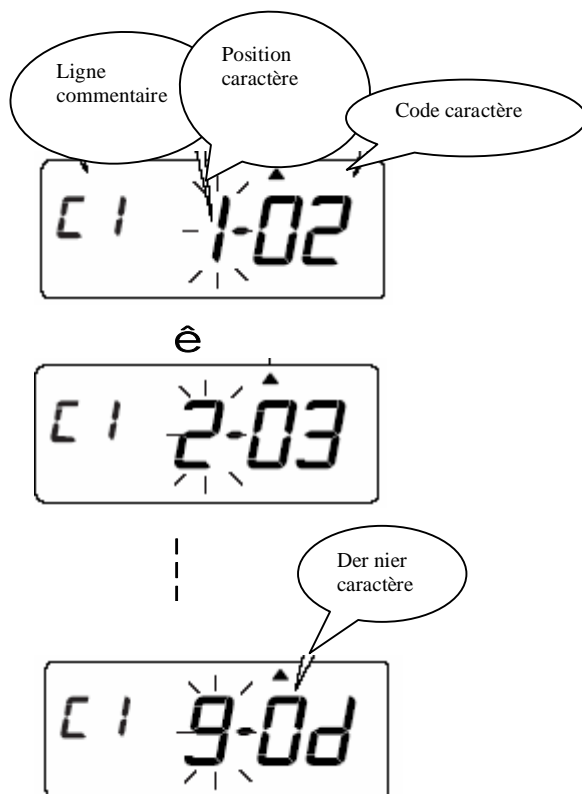
- Exemple 1<sup>ère</sup> ligne de commentaire : pas des changement  
 2<sup>ème</sup> ligne de commentaire changez les années en heures  
 3<sup>ème</sup> ligne de commentaire : pas de changement



### ☒ Confirmation de la 1<sup>ère</sup> ligne de commentaire

Pour confirmer le commentaire personnalisé que vous avez sélectionné, appuyez sur la touche [SELECT] et positionnez le « • » sous « PRINT ORDER ». A ce moment, « Position Character » clignote, appuyez sur le bouton [Change].

Pendant que « Character Position » change, le « Character Code » qui a été réglé apparaît.

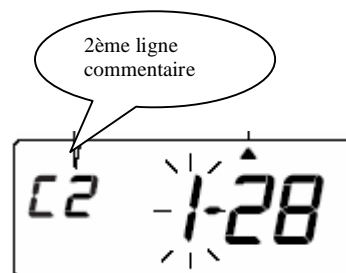


Après confirmation du dernier code character de la 1<sup>ère</sup> ligne de commentaire, appuyer sur le bouton [CHANGE] encore une fois.

A ce moment, l'affichage change pour les chiffres suivants

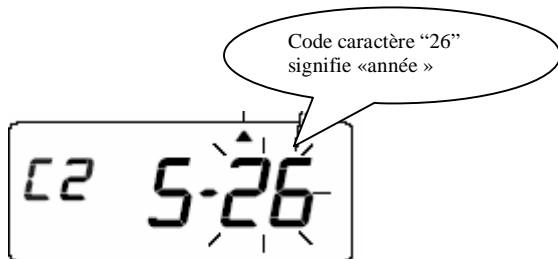


A ce moment appuyer sur le bouton [SET] 2 fois et la 2<sup>ème</sup> ligne du commentaire apparaît.



- **Changement des commentaires personnalisés**

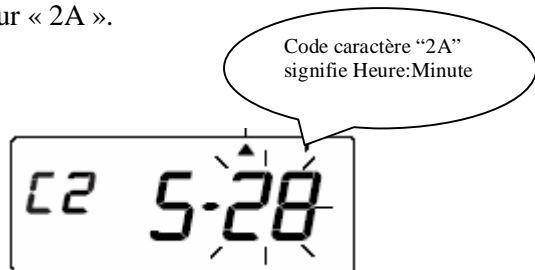
Exemple, appuyer sur le bouton [CHANGE ] pour mettre à « 5 ». ensuite appuyer sur bouton [SET]. A ce moment, clignote changement de « Character Position » à [Character Code].



Character Position	1	2	3	4	5
Code	28	01	27	01	26
Meaning	Date	SPACE	Month	SPACE	Year

ê

Appuyer sur le bouton [CHANGE] pour mettre sur « 2A ».



Character Position	1	2	3	4	5
Code	28	01	27	01	2A
Meaning	Date	SPACE	Month	SPACE	HH:MM

Ensuite appuyer sur bouton [SET] 1 fois.

Le changement du Code Caractère a été effectué.

### Ž Confirmation de la 3<sup>ème</sup> ligne de commentaire

Confirmer la 3<sup>ème</sup> ligne de commentaire de la même façon que l'étape 1.

- Après avoir terminé de confirmer et changer les commentaires personnalisés, appuyer sur le bouton [SET] encore 1 fois.



Confirmation et changement des commentaires personnalisés ont été effectués. Remettre le boîtier et fermer.

Important : L'impression n'apparaîtra que si l'étape 4 a été complétée.

## 13. REGLAGE DE LA LANGUE

Ce réglage est disponible si vous sélectionnez «Mois », »Jour de la semaine » ou « Commentaire » dans « ordre d'impression » précédent.

Exemple : Changer la langue apparente en espagnole.

☒ Appuyez sur le bouton [SELECT] et positionner le « • » sous l'inscription « Language ».

A ce moment, les chiffres clignotants indiquent « Print Language Options » (le clignotement signifie que le changement peut intervenir)

### Changer «La Langue »

Dans le cas de l'exemple, appuyer sur [CHANGE] pour régler à « 2 ».

Et ensuite appuyer sur le bouton [SET]



	Print Language Options	Print Example
1.	ENGLISH	TH, 25 DEC '03 OUT 31 10:00
2.	SPANISH	JU, 25 DIC '03 SAL 31 10:00
3.	GERMAN	DO, 25 DEZ '03 AUSG 31 10:00
4.	FRENCH	JE, 25 DEC '03 SORT 31 10:00
5.	ITALIAN	GI, 25 DIC '03 USC 31 10:00
6.	PORTUGUESE	QI, 25 DEZ '03 SAIDA 31 10:00
7.	NUMERIC	4, 25-12 '03 OUT 31 10:00

✓ Après que vous avez terminé de régler la langue, appuyer encore 1 fois sur le bouton [SET].

Ainsi le réglage de la langue est terminé.

Remettre le boîtier et fermer.



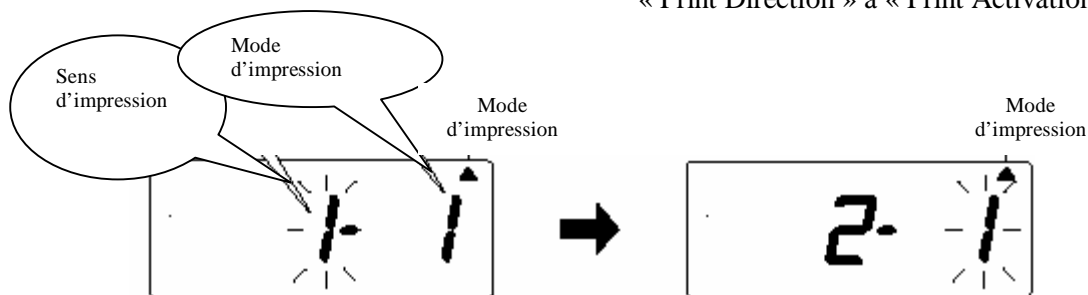
Important : L'impression ne se fera que si l'étape 2 est complétée

## 14. REGLAGE DU MOYEN D'IMPRESSION

Exemple : Changer de sens l'impression à « Gauche » et activer l'impression à « Manuel ».

☒ Appuyer sur le bouton [SELECT] et positionner le « • » sous « Print Method ».

A ce moment, les chiffres clignotants indiquent « Print Direction Options ». (le clignotement signifie il peut être modifié).



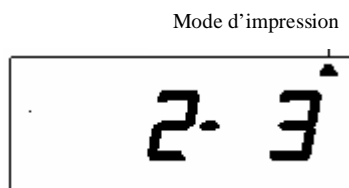
### Changer le « Print Direction ».

Dans le cas de l'exemple, appuyer sur le [CHANGE] pour régler à « 2 ». Ensuite appuyer sur le bouton [SET]. A ce moment le clignotement change de « Print Direction » à « Print Activation ».

	Options sens d'impression
1.	Impression Côté droit
2.	Impression Côté gauche

### ✓ Changer le « Print Activation ».

Dans le cas de l'exemple, appuyer le bouton [CHANGE] pour régler à « 3 ». Ensuite appuyer sur le bouton [SET].



	Activation de options d'impression
1.	Automatique
2.	Semi-automatique
3.	Manuel
4.	Combinaison



**W** Après que vous avez terminé de régler la méthode d'impression, appuyer sur le bouton [SET] encore 1 fois.



Le réglage du mode d'impression a été complété. Remettre le boîtier et fermer.

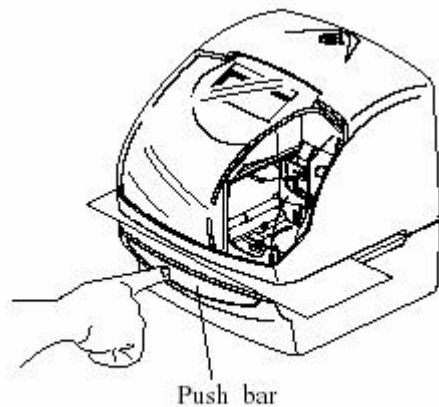
**Important :** L'impression ne se fera que si l'étape « 3 » a été complétée.

**Automatique** permettra à l'horloge d'imprimer en insérant une carte ou un papier.

**Semi automatique** permettra à l'horloge d'imprimer en appuyant sur la barre seulement lorsqu' une carte ou un papier est inséré. (n'imprimera que lorsque la carte ou le papier atteint le contact).

**Manuel** permettra à l'horloge d'imprimer en appuyant sur la barre. (imprimera même lorsque la carte ou le papier n'atteint pas le contact).

**Combinaison** permettra à l'enregistreur d'heure d'imprimer en pressant la barre ou en insérant une carte ou un papier.



## 15. REGLAGE DU CHANGEMENT D'HEURE HIVER/ETE

### Fonction réglage du changement d'heure hiver/été

#### ☒ D.S.T execution

A 2 :00 a.m. le jour du changement d'heure hiver/été, automatiquement sera ajoutée 1 heure et indiquera 3 :00 a.m.

Lorsque 2 :a.m apparaît le dernier jour du changement d'heure hiver/été, 1 heure sera automatiquement retirée, et reviendra à 1 :00 a.m.

- **D.S.T réglage**

Exemple :

Date de début dimanche 6 avril 2003

Date de fin dimanche 26 octobre 2003

Si réglage comme ci-dessus, **l'élément reconnaît comme date de début le premier dimanche du mois d'avril et la date de fin le dernier dimanche du mois d'octobre.**

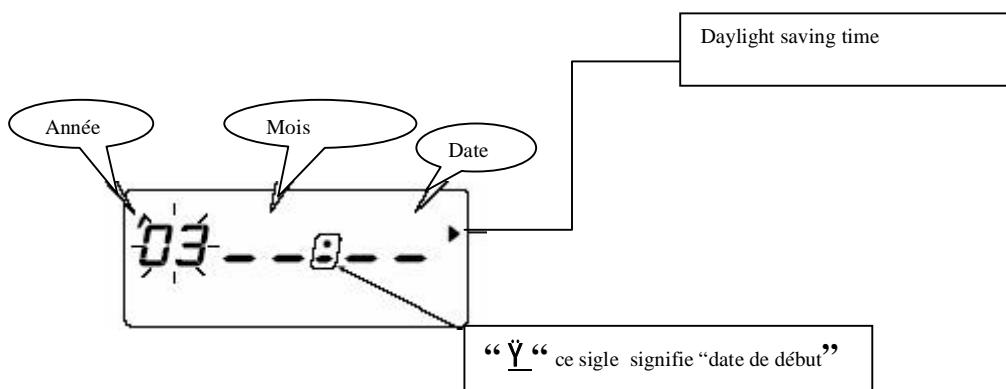
Une fois installé, l'élément, met à jour le réglage automatiquement, chaque année. Pas d'autre réglage manuel est nécessaire.

Le réglage du changement d'heure hiver/été est décrit en utilisant l'exemple ci-dessous

Exemple :

Aujourd'hui (jour actuel)	Mercredi, 29 janvier 2003	
Début du changement d'heure hiver/été	Dimanche, 6 avril 2003	Premier dimanche d'avril
été/hiver	Dimanche, 26 octobre 2003	Dernier dimanche d'octobre

☒ Appuyer le bouton [SELECT] et positionner le « • » sur « Daylight Saving Time ». (le clignotement signifie qu'il peut être changé).

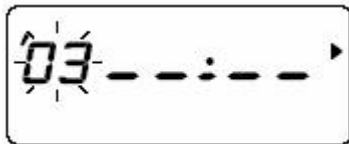


## PROGRAMMER LA DATE DE DEBUT HIVER/ETE.

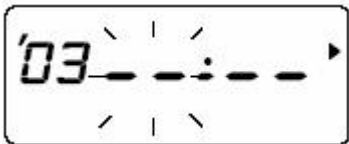
---

- Changer l'« Année ».

Dans le cas de l'exemple, appuyer sur le bouton [SET] car l'année 2003 n'a pas été modifiée

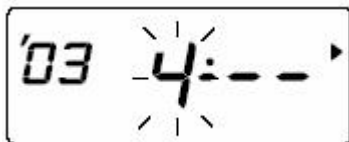


A ce moment, le clignotement change de « Année » à « Mois ».



- Ž Changer le « Mois ».

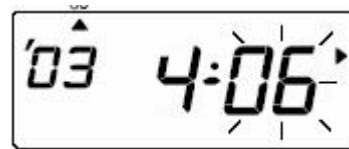
Appuyer sur le bouton [CHANGE] afin de programmer « 4 » et appuyer sur le bouton [SET].



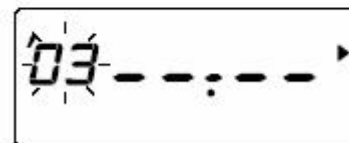
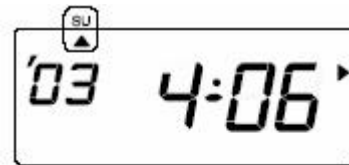
A ce moment, le clignotement change de « Mois » à « Date ».

- Changer la « Date ».

Appuyer sur le bouton [CHANGE] pour programmer à « 06 » et appuyer sur le bouton [SET].



A ce moment, la « date de début » de l'afficheur change de clignotant à fixe et le « • » et affiché sous « SU ».

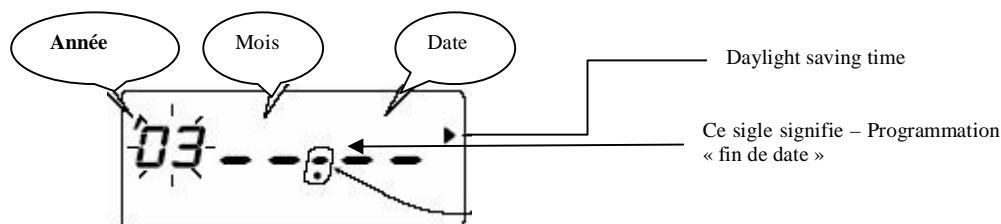


Après quelques secondes, aller sur « Programmation de la date de fin ».  
Voir page suivante.

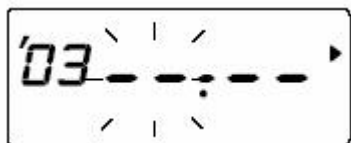
## PROGRAMMER LA DATE DE DEBUT ETE/HIVER.

- **Changer l' « Année »**

Dans le cas de l'exemple, appuyer sur le bouton [SET] car l'année 2003 n'a pas été modifiée.

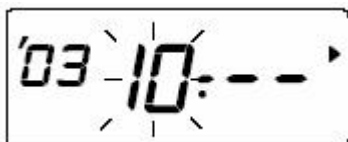


A ce moment, le clignotement change de « Année » à « Mois »

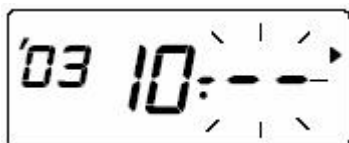


- **Changer le « Mois ».**

Appuyer sur le bouton [CHANGE] afin de programmer « 10 » et appuyer sur le bouton [SET].



A ce moment, le clignotement changé de « Mois » à « Date ».



- **Changer la « Date ».**

Appuyer sur le bouton [CHANGE] pour programmer à « 26 » et appuyer sur le bouton [SET].

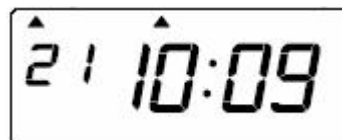


A ce moment, la « Date de fin » de l'afficheur change de clignotant à fixe et le « • » est affiché sous « SU ».



''

Après que vous avez terminé de programmer le changement d'heure hiver/été, appuyer sur le bouton [SET] encore 1 fois.



Maintenant le changement d'heure hiver/été à été complété. Remettre le boîtier et refermer. important : l'impression ne se fera que lorsque l'étape 8 sera complétée.

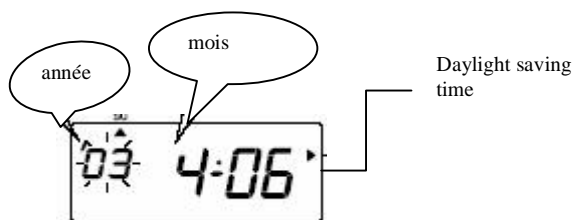
## SUPPRIMER LA PROGRAMMATION DU CHANGEMENT D'HEURE HIVER/ETE.

Pour supprimer et annuler les réglages du changement d'heure hiver/été, changer l'affichage de « Mois » du début du réglage à '- -'.

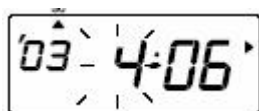
Exemple : Pour changer le 6 avril 2003 comme « date de début » et supprimer la programmation du changement d'heure hiver/été.

**CE** Appuyer sur le bouton [SELECT] et positionner « • » sur l'inscription «Daylight saving time ».

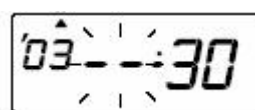
(le clignotement signifie, peut être changer)



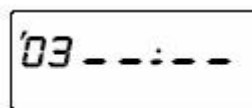
- Appuyer sur le bouton [SET] et le clignotement change de « année » à mois ».



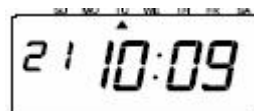
**Z** Appuyer sur le bouton [CHANGE] pour mettre sur '- -'



Appuyer sur le bouton [SET] 2 fois. Ceci annule la programmation du changement d'heure hiver/été.



- Après que vous avez terminé de supprimer le changement d'heure hiver/été, appuyer sur le bouton [SET] encore 1 fois.



Supprimer le changement d'heure hiver/été à été complété. Remettre le boîtier et fermer.

Important : si vous ne complétez pas l'étape 4, l'enregistreur d'heure ne s'imprimera pas.

## 16. PROGRAMMATION DU COMPTEUR

Dans cette programmation, vous pouvez sélectionner des chiffres de nombre à imprimer, le nombre de fois, et type de nombre de remise à zéro.

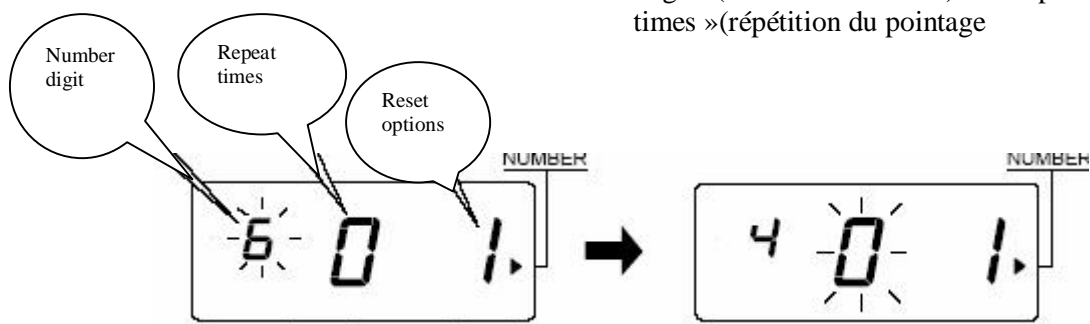
Exemple : Changer le compteur à 4 chiffres et le nombre de répétition à 2 fois, et la remise à l'heure à 0.

☒ Appuyer sur le bouton [SELECT] et positionner le « • » sur « Number ». A ce moment, le chiffre clignotant indique « Number digit »(nombre de chiffres). Le clignotement indique que le changement peut intervenir.

**Changer le « Number Digit »**(Nombre de chiffres<sup>o</sup>).

Le nombre de chiffres peut être programmé de 1 à 8. Dans le cas de l'exemple, appuyer sur le bouton [CHANGE] pour programmer à « 4 » et appuyer sur le bouton [SET].

A ce moment, le clignotement change de « Number Digit »(nombre de chiffres) à « Repeat times »(répétition du pointage)



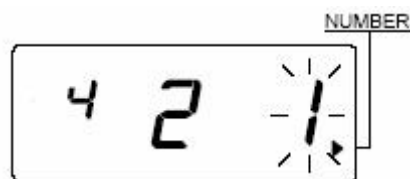
Exemple d'impression d'un nombre à 6 chiffres – 123456 JAN 31'03

Exemple d'impression d'un nombre à 4 chiffres – 1234 JAN 31'03

• C  
du pointage).

Le Repeat times peut être programmé de 0 à 9. Dans le cas de l'exemple, appuyer sur le bouton [CHANGE] pour régler sur « 2 » et appuyer sur le bouton [SET].

A ce moment, le clignotement change de « Repeat times » à « Reset options ».



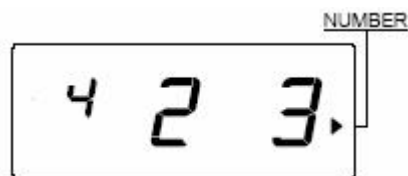
<b>Exemple impression 0 fois</b>	<b>(1ere fois)</b>	<b>123456 JAN 31'03</b>
	<b>(2<sup>ème</sup> fois)</b>	<b>123456 JAN 31'03</b>
	<b>(3<sup>ème</sup> fois)</b>	<b>123456 JAN 31'03</b>
	<b>(4<sup>ème</sup> fois)</b>	<b>123456 JAN 31'03</b>
	<b>(5<sup>ème</sup> fois)</b>	<b>123456 JAN 31'03</b>

Note : si l'enregistreur est programmé pour repeat time, 0, le nombre n'avancera pas

<b>2 fois</b>	<b>(1ere fois)</b>	<b>123456 JAN 31'03</b>
	<b>(2<sup>ème</sup> fois)</b>	<b>123456 JAN 31'03</b>
	<b>(3<sup>ème</sup> fois)</b>	<b>123457 JAN 31'03</b>
	<b>(4<sup>ème</sup> fois)</b>	<b>123457 JAN 31'03</b>
	<b>(5<sup>ème</sup> fois)</b>	<b>123458 JAN 31'03</b>

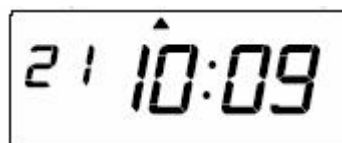
**Ž Changer le « Reset Options ».**

Dans le cas de l'exemple, appuyer sur le bouton [CHANGE] afin de programmer sur « 3 » et appuyer sur le bouton [SET].



	Options de remise à zéro	Procédure de remise à zéro
1.	Impossibilité	-----
2.	Retour au nombre initial	Date changement
3	Retour à 0	Date changement

- Après la fin de la programmation du nombre, appuyer encore 1 fois sur le bouton [SET].



La programmation du nombre à été complétée. Remettre le boîtier et refermer.

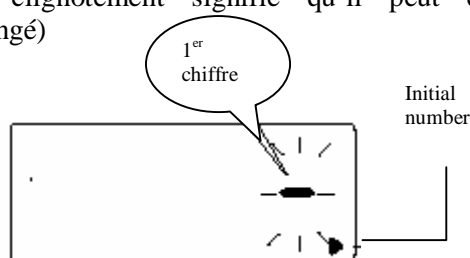
Important : l'impression ne se fera que lorsque l'étape n°4 aura été complétée.

## 17. PROGRAMMATION DU PREMIER CHIFFRE

Exemple : Programmer le premier chiffre à « 123 » Se reporter au paragraphe 16. Programmation du compteur.

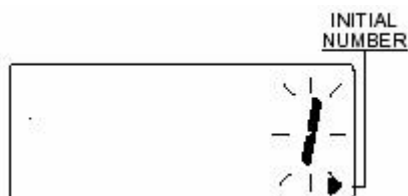
**U** Appuyer sur le bouton [SELECT] et positionner le « • » sur « INITIAL NUMBER ».

A ce moment, le « - » clignote le premier chiffre du nombre initial. (le clignotement signifie qu'il peut être changé)

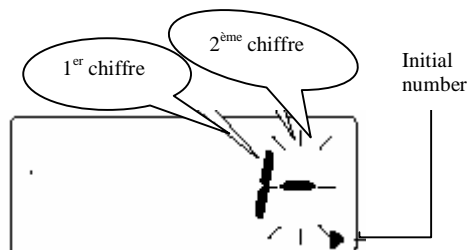


**V** Réglage du « Initial number »

Dans le cas de l'exemple, appuyer sur le bouton [CHANGE] pour programmer sur « 1 » et appuyer sur le bouton [SET].



A ce moment, le 2<sup>ème</sup> chiffre du « Initial number » apparaît à côté du « 1 » (1<sup>er</sup> chiffre)

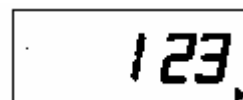


**W** Programmer les bons chiffres de la même manière que l'étape 2. et appuyer sur le bouton [SET].

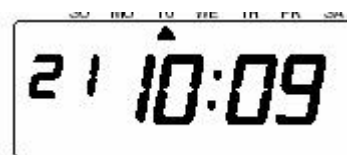


Note : jusqu'à 8 chiffres peuvent être programmés, de toute façon la quantité de chiffres pour « Initial number » dépend sur le chiffre programmé dans le paragraphe 16 Programmation du compteur.

**Note :** lorsque le « Number digit » à été programmé à « 3 », ' - ' n'apparaît à côté du « 3 » (3<sup>ème</sup> chiffre).



**X** Après que vous avez terminé de programmer le Initial number, appuyer sur le bouton [SET] encore 1 fois.

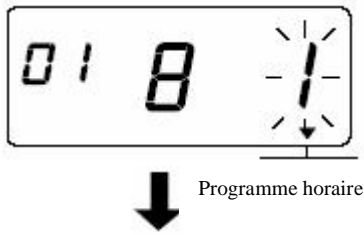


Le réglage du Initial number a été complété. Remettre le boîtier et fermer.

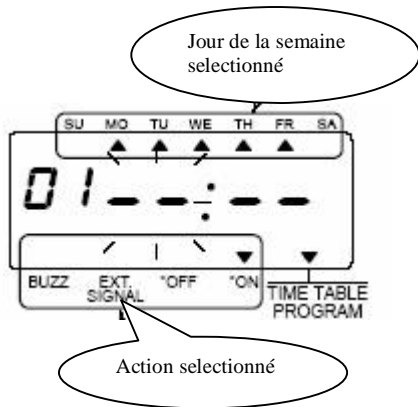
Important : L'impression ne se fera que si l'étape 4 à été complétée.







A ce moment, l'affichage change comme suit :

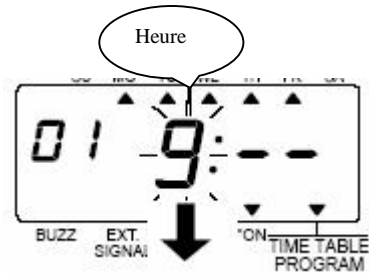


	Action
1	I Mark « * » ON
2	I Mark « * » OFF
3	Ext. Signal ON
4	Buzzer On

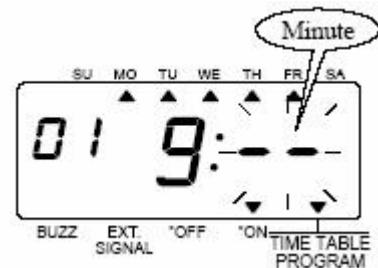
Le « Ext. Signal » et le Buzzer » ne sont disponibles que lorsque « Optional Board » est connecté à l'enregistreur temps.

**(3) Régler « heure »**

Dans le cas de l'exemple, appuyer sur le bouton [CHANGE] pour régler sur « 9 » et appuyer sur le bouton [SET].



A ce moment, le clignotement change de « heure » à « minute ».



**(4) Régler « minute ».**

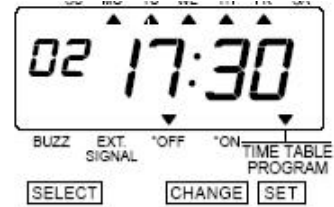
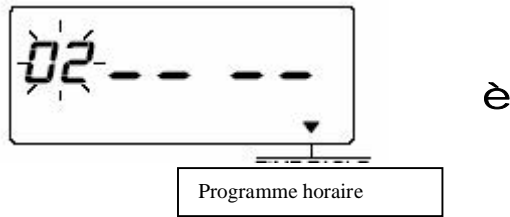
Dans le cas de l'exemple, appuyer sur le bouton [CHANGE] pour mettre « 00 » et appuyer sur le bouton [SET].



**Ž Réglage du programme n°2**

Appuyer 2 fois sur le bouton [CHANGE]. A ce moment, l'affichage change comme montre le dessin.

Faire le réglage du programme n°2 de la même façon que pour le programme n°1 comme illustré dans les figures suivantes et appuyer sur le bouton [SET].



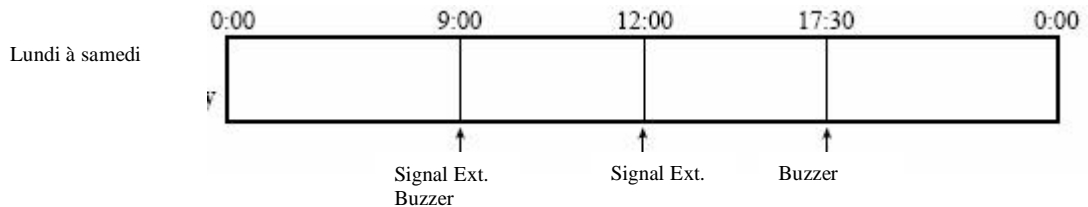
- Après avoir terminé de régler le programme horaire, appuyer 1 fois sur le bouton [SET].

Maintenant le réglage du programme horaire a été complété. Remettre le boîtier et fermer.



Important : l'impression ne se fera que si l'étape 4 est complétée.

Exemple 2 : Le programme horaire est expliqué en utilisant le dessin ci-dessous.



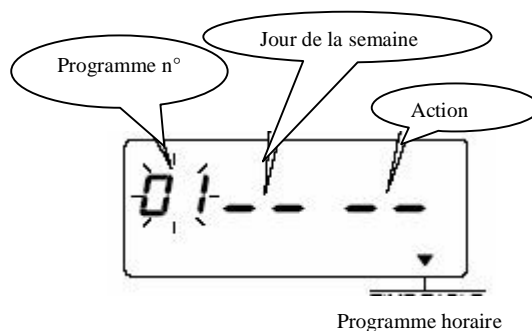
Programme n°	Jour de la semaine	Heure	Signal Ext. ON	Buzzer On
01	Lundi -samedi	9 :00	ü	
02	Lundi -samedi	9 :00		ü
03	Lundi -samedi	12 :00		ü
04	Lundi -samedi	17 :30	ü	

Ÿ Possibilité de régler 48 programmes

☒ Appuyer sur le bouton [SELECT] et positionner le « • » sur « programme horaire ».

A ce moment, le chiffre clignotant indique le « le n° du programme ».

(le clignotement signifie qu'il peut être changé).



Programme horaire

• **Réglage du programme n°1**

**(1) Réglage « jour de la semaine »**

Appuyer sur le bouton [SET]. A ce moment, le clignotement change de « Programme n° » à « Jour de la semaine ».



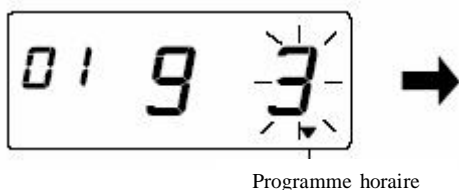
Programme horaire

Dans le cas de l'exemple, appuyer sur le bouton [CHANGE] pour régler sur « 9 » et appuyer sur le bouton [SET]. A ce moment, le clignotement change de « Jour de la semaine » à « Action ».

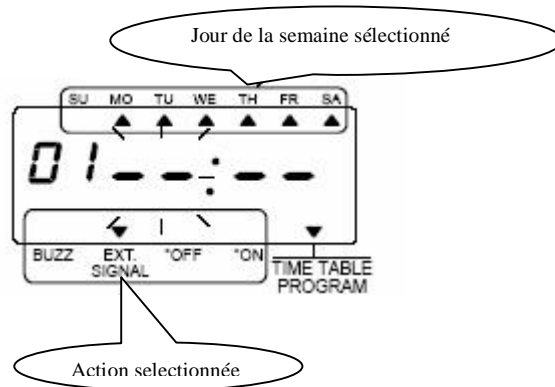
	Jour de la semaine		Jour de la semaine
1	Lundi seulement	6	Samedi seulement
2	Mardi seulement	7	Dimanche seulement
3	Mercredi seulement	8	Lundi à Vendredi
4	Jeudi seulement	9	Lundi à Samedi
5	Vendredi seulement	10	Chaque jour

**(2) Régler « Action »**

Appuyer sur le bouton [CHANGE] pour régler à « 3 » et appuyer sur le bouton [SET].



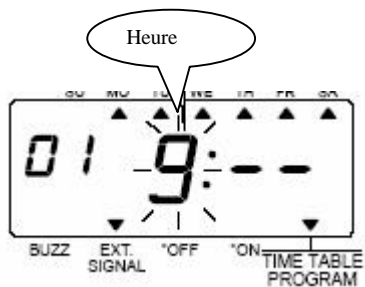
Programme horaire



	Action
1	I Mark '*'
2	I Mark '*'
3	Signal Ext. ON
4	Buzzer ON

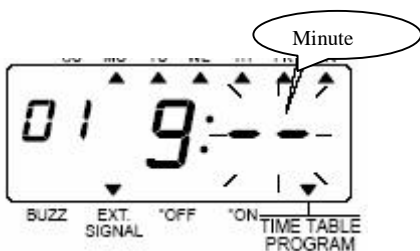
Ÿ Le « Signal Ext. » et le « Buzzer3 ne sont disponibles que lorsque « le tableau options est connecté à l'enregistreur ».

Dans le cas de l'exemple, appuyer sur le bouton [CHANGE] pour régler sur « 9 » et appuyer sur le bouton [SET].



ê

A ce moment, le clignotement change de « Heure » à « Minute3 »



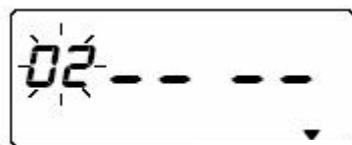
**(4) Régler « Minute »**

Dans le cas de l'exemple, appuyer sur le bouton [CHANGE] pour mettre sur « 00 » et appuyer sur le bouton [SET].



**Ž Réglage du programme n°2**

Appuyer 2 fois sur le bouton [CHANGE]. A ce moment, l'affichage change comme ci-dessous



Programme horaire

ê

Faire le réglage pour le programme n°2 de la même manière que pour le programme n°1, comme ci-dessous, et appuyer sur le bouton [SET].



- **Réglage du programme n°3**

Faire le réglage du programme n°3 de la même façon que pour le programme n°1 comme ci-dessous et appuyer sur le bouton [SET].



- **Réglage du programme n°4**

Faire le réglage du programme n°4 de la même façon que pour le programme n°1 comme ci-dessous et appuyer sur le bouton [SET].



Après que vous avez terminé d'installer le programme horaire, appuyer encore 1 fois sur le bouton [SET].



Le réglage du programme horaire a été complété. Remettre le boîtier et refermer.

Important : L'impression ne se fera que lorsque l'étape n°6 est complétée.

## CONFIRMATION DES REGLAGES DU PROGRAMME HORAIRE

Pour confirmer le programme qui a été réglé, appuyer sur le bouton [SELECT] et positionner le « • » sur « Time Table Program ». A ce moment, le « n° du programme » clignote, appuyer sur le bouton « [CHANGE].

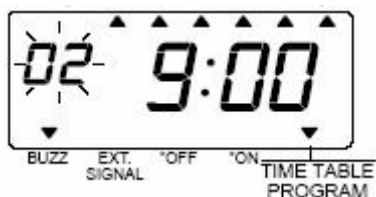
Après que vous avez terminé de confirmer le programme, appuyer 6 fois sur [SET].

Le réglage du programme horaire a été effectué. Remettre le boîtier et fermer.

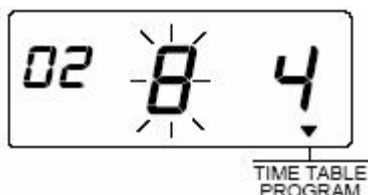
Important : Si vous ne complétez pas l'opération confirmation des réglages, l'enregistreur n'imprimera pas.

## SUPPRIMER LES REGLAGES DU PROGRAMME HORAIRE

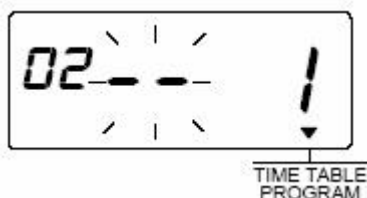
☒ Afin d'annuler un programme, faite clignoter « Programme n° » et appuyer sur le bouton [CHANGE] jusqu'à ce qu'apparaisse le programme voulu.



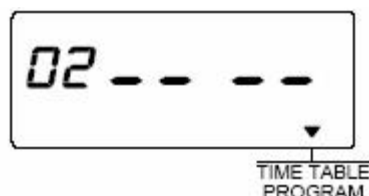
Appuyer sur le bouton [SET]. A ce moment l'affichage change voir figure ci-dessous.



- Appuyer sur le bouton [CHANGE] afin de régler sur '- -'



☒ Appuyer sur le bouton [SET]. A ce moment, l'affichage voir figure ci-dessous.



- Après que vous avez terminé de supprimer un programme, appuyer encore 1 fois sur le bouton [SET].



Le réglage du programme horaire a été effectué. Remettre le boîtier et fermer.

Important : L'impression ne se fera que lorsque l'étape 4 est complétée.

## 19. REGLAGE DU SIGNAL HORAIRE EXTERNE/BUZZER

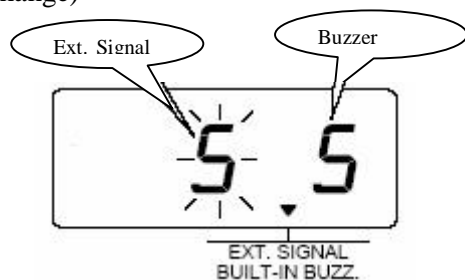
Avec la console option installée, la durée du Signal Horaire Externe et du Buzzer peut être installée de 1 à 30 secondes.

Exemple : Changer le Signal Horaire Externe à 30 secondes et le Buzzer à 10 secondes.

☒ Appuyer sur le bouton [SELECT] et positionner « • » sur « EXT. SIGNAL/BUZZER ».

A ce moment, le chiffre clignotant indique « Ext. Signal ».

(le clignotement signifie qu'il peut être changé)



- **Changer « Ext.Signal »**

Dans le cas de l'exemple, appuyer sur le bouton [CHANGE] pour mettre sur « 30 » et appuyer sur le bouton [SET].



A ce moment, le clignotement change de « Ext. Signal » à « Buzzer »



- **Changer « Buzzer »**

Dans le cas de l'exemple, appuyer sur le bouton [CHANGE] pour régler à « 10 » et appuyer sur le bouton [SET]



- Après que vous avez terminé de régler le Signal Horaire Externe, appuyer 1 fois sur le bouton [SET].



Le réglage du Signal Horaire Externe/ Buzzer a été effectué. Remettre le boîtier et fermer.

Important : L'impression ne se fera que lorsque l'étape 4 est complétée.



## 20. REGLAGE DE L'HORLOGE RECEPTRICE

Dans cette installation, vous pouvez sélectionner l'Horloge Réceptrice.

Note : Pour que cette fonction soit opérationnelle, la console option doit être installée dans l'enregistreur.

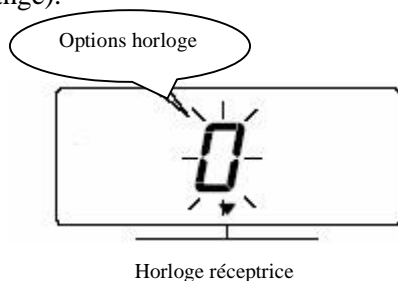
	Options horloge
0	non faisable
1	horloge réceptrice
2	N/A

	Options Signal (pour horloge réceptrice)
30	30 secondes impulsions inversées
60	60 secondes impulsions inversées
59	59 minutes impulsions

### REGLAGE DE L'HORLOGE RECEPTRICE

Exemple : régler l'horloge réceptrice et 60 secondes impulsions inversées

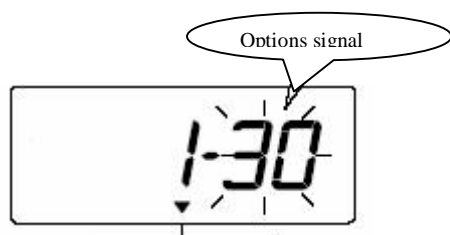
☒ Appuyer sur le bouton [SELECT] et positionner le « • » sur « Slave clock » (Horloge réceptrice) A ce moment, le chiffre clignotant indique « Options horloge ». (le clignotement signifie qu'il peut être changé).



Réglage de « Options horloge »

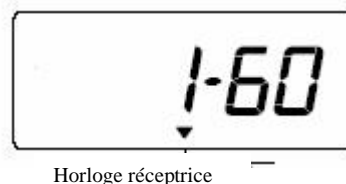
Dans le cas de l'exemple, appuyer sur le bouton [CHANGE] pour régler sur « 1 » et appuyer sur le bouton [SET].

A ce moment, le clignotement change de « Options horloge » à « Options signal ».



- Réglage de « Options signal »

Dans le cas de l'exemple, appuyer sur le bouton [CHANGE] pour régler sur « 60 ». et appuyer sur le bouton [SET].



☒ Après que vous avez terminé de régler l'horloge réceptrice, appuyer 1 fois sur le bouton [SET].



Maintenant le réglage de l'horloge réceptrice est effectué. Remettre le boîtier et fermer.

Important : l'impression ne se fera que lorsque l'étape 3 est complétée.

## 21. REGLAGE DU MOT DE PASSE

Lorsque le mot de passe est réglé, on vous demande de le rentrer. Si le mot de passe que vous avez entré ne coïncide pas avec le réglage, vous ne pouvez modifier les valeurs du réglage.

Vous pouvez choisir n'importe quel nombre de 4 chiffres de 0001 à 9998 comme mot de passe.

Note : Le nombre « 0000 » et « 9999 » ne sont pas des mots de passe

**Tous les réglages doivent être reprogrammés si vous oubliez votre mot de passe. Se référer au « 22 reprogrammation ».**

Exemple : Régler le mot de passe « 1234 »

☒ Appuyer sur le bouton [SELECT] et positionner « • » sur « Password » (Mot de passe) A ce moment, les 2 premiers chiffres clignotent.

(le clignotement signifie qu'il peut être changé).



Mot de passe

### Changer les 2 premiers chiffres.

Dans le cas de l'exemple, appuyer sur le bouton [CHANGE] pour régler « 12 » et appuyer sur le bouton [SET].

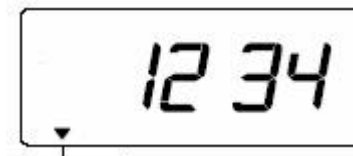


Mot de passe

A ce moment, le clignotement change au 2 derniers chiffres.

- **Changer les 2 derniers chiffres.**

Dans le cas de l'exemple, appuyer sur le bouton [CHANGE] et régler sur « 34 » et appuyer sur le bouton [SET].



Mot de passe

☒ Après que vous avez terminé d'enregistrer le mot de passe, appuyer 12 fois sur le bouton [SET]



L'enregistrement du mot de passe a été effectué. Remettre le boîtier et fermer.

Important : l'impression ne se fera que lorsque l'étape n°3 est complétée.

## Comment modifier les réglages lorsque le mot de passe est programmé

Lorsque le mot de passe est réglé, il vous est demandé de rentrer le mot de passe avant tout changement.

'9999' apparaîtra lorsque vous appuierez sur le bouton [SELECT].

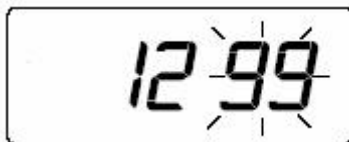
☒ Appuyer sur le bouton [SELECT] à ce moment '9999' s'affiche et les 2 premiers chiffres clignotent.

(le clignotement signifie la modification peut intervenir)



### Régler les 2 premiers chiffres.

Dans l'exemple, appuyer sur le bouton [CHANGE] pour régler sur « 12 » et appuyer sur le bouton [SET].



A ce moment, le clignotement passe sur les 2 derniers chiffres.

- **Régler les 2 derniers chiffres**

Dans le cas de l'exemple, appuyer sur le bouton [CHANGE] pour régler sur « 34 » et appuyer sur le bouton [SET].



A ce moment, le « • » indique « Time ».

☒ Sélectionner la méthode d'installation désirée et appuyer sur le bouton [SELECT]. Ensuite effectuez tout changement au réglage comme indiqué.

## Annulation du mot de passe

Le code '0000' doit être entré pour annuler le mot de passe.

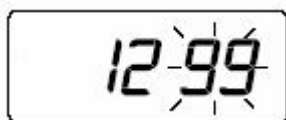
Exemple : Annuler le mot de passe '1234'.

☒ Appuyer sur le bouton [SELECT], à ce moment '9999' s'affiche et les 2 premiers chiffres clignotent.

(le clignotement signifie la modification peut intervenir).



Dans l'exemple, appuyer sur le bouton [CHANGE] pour mettre sur « 12 » et appuyer sur le bouton [SET].



A ce moment, le clignotement change sur les 2 derniers chiffres.

- Dans le cas de l'exemple, appuyer sur le bouton [CHANGE] pour mettre sur « 34 » et appuyer sur le bouton [SET].



A ce moment le « • » indique « Time »

☒ Appuyer sur le bouton [SELECT] et positionner le « • » sur « Password (mot de passe) » à ce moment, les 2 premiers chiffres « 12 » clignotent.

(le clignotement signifie le changement peut intervenir).



Appuyer sur le bouton [CHANGE] pour mettre sur « 00 » et appuyer sur le bouton [SET].

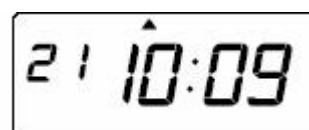


A ce moment, le clignotement changes sur les 2 derniers chiffres « 34 ».

- Appuyer sur le bouton [CHANGE] pour mettre sur « 00 » et appuyer sur le bouton [SET].



- Après que vous avez terminé d'annuler le mot de passe, appuyer 1 fois sur le bouton [SET]



L'annulation du mot de passe est effectuée. Remettre le boîtier et refermer.

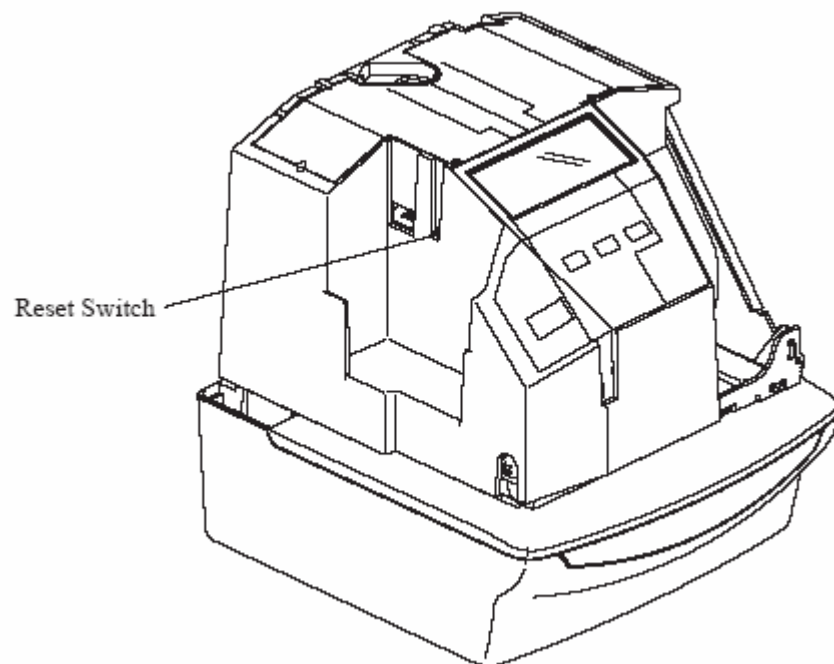
Important : l'impression ne se fera que si l'étape 5 est effectuée.

## 22. RE - PROGRAMMATION

---

Pour envoyer toute configuration au programme par défaut, appuyer sur le bouton de re programmation avec un objet pointu.

NOTE : Tous vos réglages de configuration seront effacés et basculeront sur le programme par défaut lorsque le bouton re programmation sera appuyé. Pour effectuer d'autres configurations, vous reporter à 'Setting...'.



## 23. INSTALLATION MURALE

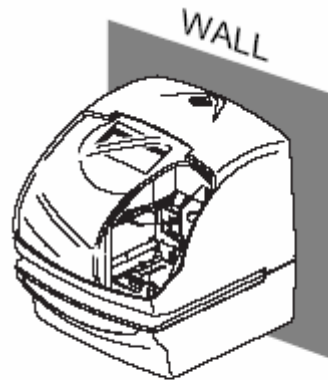
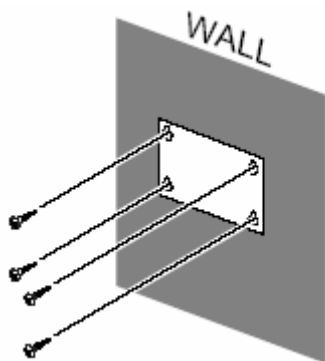
Attention : les vis fournis sont pour utilisation sur un mur épais en bois ou sur une colonne en bois.  
Ne pas utiliser sur autres matériaux. L'appareil peut se détacher s'il est installé sur des autres matériaux.

☒ Installer les vis fournis dans le mur en utilisant le gabarit.

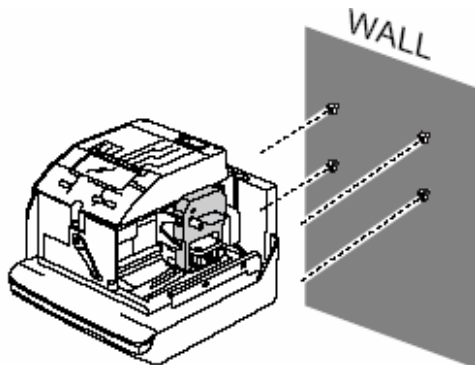
Vous assurer de garder approximativement 6mm(1/4'') de la tête de vis du mur.

La hauteur recommandée du sol au bas du ES900 est 45''(70cm).

☑ Remettre le couvercle et fermer



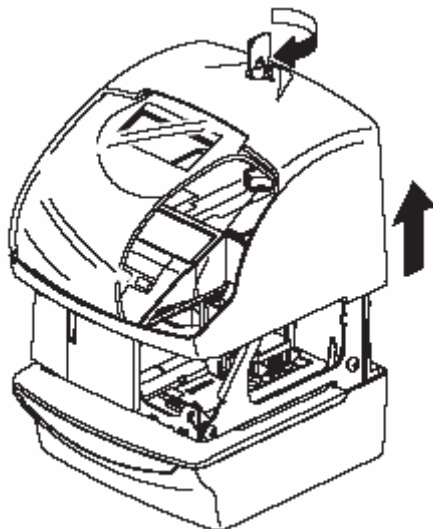
- Tourner la clef et ôter le couvercle.  
Et suspendre au mur.



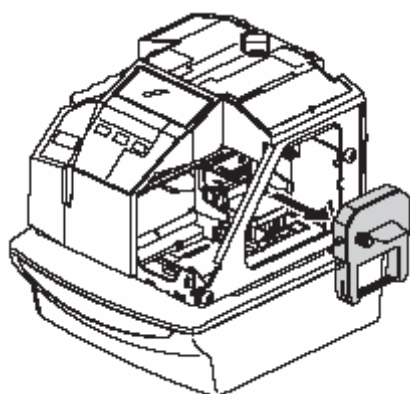
## 24. CHANGER LA CASSETTE RUBAN

---

☞ Tourner la clef et enlever le couvercle



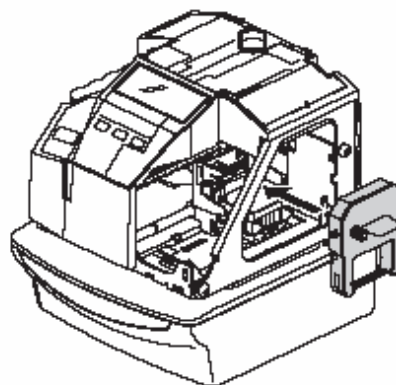
• Tenir la cassette par son onglet et tirer pour l'enlever.

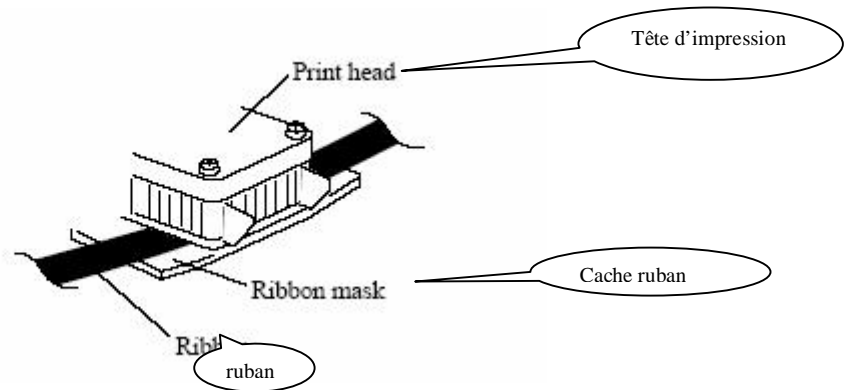


☞ Tourner le bouton de la nouvelle cassette dans le sens des aiguilles d'une montre.



• Mettre la cassette à l'intérieur de l'horodateur dans indiqué sur l'image. Appuyer sur le ruban jusqu'à ce qu'il se mette en position. Tourner le bouton sur le ruban peut faciliter l'installation.

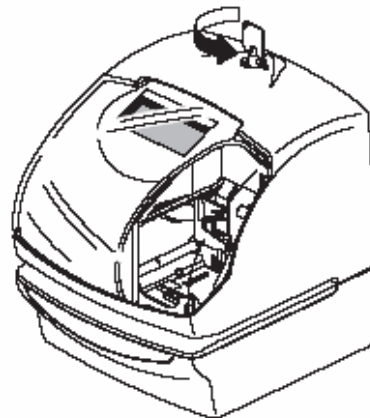
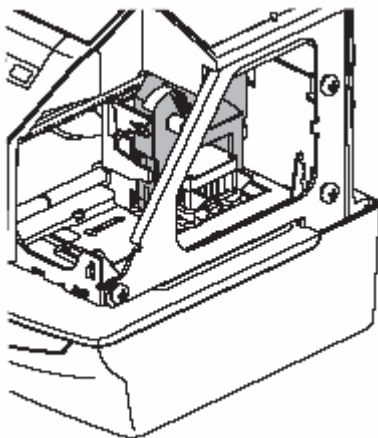




NOTE : Installer la cassette de façon à ce que le ruban soit entre la tête d'impression et le cache ruban. L'impression ne se fera pas correctement si le ruban est placé derrière le cache ruban

- Tourner le bouton de la cassette dans le sens des aiguilles d'une montre

' Remettre le boîtier et fermer





## 25. CODE CARACTERE ALPHANUMERIQUE

Compteur : HH = Heure – MM= Minute – SS= Seconde – DOW = Jour de la semaine



1 / 15 langage / caractère spécifique

Code	Character	Max. Dots
00	NULL	-
01	SPACE	3

Code	Meaning	Code	Meaning
F8	Insert Character	FL	Exchange Line 1 to 2
F9	Delete Character	Fd	Exchange Line 2 to 3
FR	Insert Line	FE	Exchange Line 3 to 1
Fb	Delete Line	FF	Delete All

Grand Caractère

Code	Character	Max. Dots	Code	Character	Max. Dots	Code	Character	Max. Dots
02	A	8	1b	Z	8	34	※4	-
03	B	8	1c	0	8	35	※5	-
04	C	8	1d	1	8	36	※6	-
05	D	8	1E	2	8	37	※7	-
06	E	8	1F	3	8	38	※8	-
07	F	8	20	4	8	39	※9	-
08	G	8	21	5	8	3A	※10	-
09	H	8	22	6	8	3b	※11	-
0A	I	5	23	7	8	3c	※12	-
0b	J	8	24	8	8	3d	※13	-
0c	K	8	25	9	8	3E	※14	-
0d	L	8	26	Year	32(19)	3F	※15	-
0E	M	8	27	Month	24	40	'	3
0F	N	8	28	Date	16	41	*	7
10	O	8	29	DOW	16	42	+	7
11	P	8	2A	HH:MM	37(49)	43	,	5
12	Q	8	2b	HH:MM:SS	58(70)	44	-	7
13	R	8	2c	Number	8x(n)	45	.	5
14	S	8	2d	Number	8x(n)	46	/	8
15	T	7	2E	Number	8x(n)	47	:	5
16	U	8	2F	Number	8x(n)	48	;	5
17	V	8	30	Number	8x(n)	49	_	6
18	W	8	31	※1	-	4A	&	10
19	X	8	32	※2	-			
1A	Y	7	33	※3	-			

Note ( ) pour indique : Code =26:2 chiffres configuration de l'année, Code = 2A et 2b : configuration de l'heure, Code = 2C à 30 : nombre de chiffres dépend de la configuration

Grand caractère

Code	Character	Max. Dots	Code	Character	Max. Dots	Code	Character	Max. Dots
4b	A	7	64	Z	7	7d	※4	-
4c	B	7	65	0	7	7e	※5	-
4d	C	7	66	1	7	7f	※6	-
4e	D	7	67	2	7	80	※7	-
4f	E	7	68	3	7	81	※8	-
50	F	7	69	4	7	82	※9	-
51	G	7	6a	5	7	83	※10	-
52	H	7	6b	6	7	84	※11	-
53	I	4	6c	7	7	85	※12	-
54	J	7	6d	8	7	86	※13	-
55	K	7	6e	9	7	87	※14	-
56	L	7	6f	Year	28(18)	88	※15	-
57	M	8	70	Month	22	89	.	3
58	N	7	71	Date	14	8a	*	6
59	O	7	72	DOW	15	8b	+	6
5a	P	7	73	HH:MM	32(44)	8c	,	4
5b	Q	7	74	HH:MM:SS	50(62)	8d	-	6
5c	R	7	75	Number	7x(n)	8e	.	4
5d	S	7	76	Number	7x(n)	8f	/	6
5e	T	6	77	Number	7x(n)	90	:	4
5f	U	7	78	Number	7x(n)	91	;	4
60	V	7	79	Number	7x(n)	92	_	5
61	W	8	7a	※1	-	93	&	9
62	X	7	7b	※2	-			
63	Y	6	7c	※3	-			

Note ( ) Pour indiquer / Code = 6F :2 chiffres configuration de l'année, Code=73 et 74 : configuration de l'heure, Code = 75 à 79 : le nombre de chiffres dépend de la configuration

Petit caractère

Code	Character	Max. Dots	Code	Character	Max. Dots	Code	Character	Max. Dots
<i>94</i>	A	6	<i>b5</i>	7	6	<i>d6</i>	HH:MM	26(37)
<i>95</i>	B	6	<i>b6</i>	8	6	<i>d7</i>	HH:MM:SS	40(57)
<i>96</i>	C	6	<i>b7</i>	9	6	<i>d8</i>	Number	6x(n)
<i>97</i>	D	6	<i>b8</i>	a	5	<i>d9</i>	Number	6x(n)
<i>98</i>	E	6	<i>b9</i>	b	5	<i>dA</i>	Number	6x(n)
<i>99</i>	F	6	<i>bA</i>	c	5	<i>db</i>	Number	6x(n)
<i>9A</i>	G	6	<i>bB</i>	d	5	<i>dC</i>	Number	6x(n)
<i>9b</i>	H	6	<i>bC</i>	e	5	<i>dd</i>	*1	-
<i>9C</i>	I	4	<i>bD</i>	f	4	<i>dE</i>	*2	-
<i>9d</i>	J	6	<i>bE</i>	g	5	<i>dF</i>	*3	-
<i>9E</i>	K	6	<i>bF</i>	h	5	<i>ED</i>	*4	-
<i>9F</i>	L	6	<i>C0</i>	i	2	<i>E1</i>	*5	-
<i>9D</i>	M	6	<i>C1</i>	j	3	<i>E2</i>	*6	-
<i>A1</i>	N	6	<i>C2</i>	k	5	<i>E3</i>	*7	-
<i>A2</i>	O	6	<i>C3</i>	l	2	<i>E4</i>	*8	-
<i>A3</i>	P	6	<i>C4</i>	m	6	<i>E5</i>	*9	-
<i>A4</i>	Q	6	<i>C5</i>	n	5	<i>E6</i>	*10	-
<i>A5</i>	R	6	<i>C6</i>	o	5	<i>E7</i>	*11	-
<i>A6</i>	S	6	<i>C7</i>	p	5	<i>E8</i>	*12	-
<i>A7</i>	T	6	<i>C8</i>	q	5	<i>E9</i>	*13	-
<i>A8</i>	U	6	<i>C9</i>	r	5	<i>EA</i>	*14	-
<i>A9</i>	V	6	<i>CA</i>	s	5	<i>Eb</i>	*15	-
<i>AA</i>	W	6	<i>Cb</i>	t	4	<i>EC</i>	.	3
<i>Ab</i>	X	6	<i>CC</i>	u	5	<i>Ed</i>	*	6
<i>AC</i>	Y	6	<i>Cd</i>	v	5	<i>EE</i>	+	6
<i>Ad</i>	Z	6	<i>CE</i>	w	6	<i>EF</i>	,	4
<i>AE</i>	0	6	<i>CF</i>	x	6	<i>FD</i>	-	5
<i>AF</i>	1	6	<i>d0</i>	y	5	<i>F1</i>	!	4
<i>b0</i>	2	6	<i>d1</i>	z	6	<i>F2</i>	/	6
<i>b1</i>	3	6	<i>d2</i>	Year	24(15)	<i>F3</i>	:	4
<i>b2</i>	4	6	<i>d3</i>	Month	18	<i>F4</i>	;	4
<i>b3</i>	5	6	<i>d4</i>	Date	12	<i>F5</i>	_	4
<i>b4</i>	6	6	<i>d5</i>	DOW	12	<i>F6</i>	&	8

Note : ( ) pour indiquer ; Code = d2 : 2 chiffres configuration de l'année, Code = d6 et D7 : configuration de l'heure, Code = d8 à dc : nombre de chiffres dépend de la configuration. r

Langue – caractère spécifique

**English**

	※1	※2	※3	※4	※5	※6	※7	※8	※9	※10	※11	※12	※13	※14	※15
Character	#	\$	@	[	\	]	^	`	{		}	~	EURO		
Dots	Bold	9	9	9	7	8	7	8	5	7	5	7	7	8	
	Large	7	6	7	6	6	6	6	4	6	4	6	6	7	
	Small	6	6	6	5	6	5	4	3	5	4	5	6	6	

**Spanish**

	※1	※2	※3	※4	※5	※6	※7	※8	※9	※10	※11	※12	※13	※14	※15
Character	Pt	\$	@	ı	Ñ	ı	`	`	¨	ñ	}	~	EURO		
Dots	Bold	11	9	9	5	8	7	5	5	9	7	7	7	8	
	Large	8	6	7	4	7	6	4	4	7	7	6	6	7	
	Small	8	6	6	4	6	6	3	3	7	6	5	6	6	

**German**

	※1	※2	※3	※4	※5	※6	※7	※8	※9	※10	※11	※12	※13	※14	※15
Character	#	\$	§	Ä	Ö	Ü	^	`	ä	ö	ü	ß	EURO		
Dots	Bold	9	9	8	8	8	8	5	7	7	7	7	8	8	
	Large	7	6	7	7	7	7	6	4	7	6	6	7	7	
	Small	6	6	6	6	6	6	4	3	5	5	5	6	6	

**French**

	※1	※2	※3	※4	※5	※6	※7	※8	※9	※10	※11	※12	※13	※14	※15
Character	#	\$	à	°	ç	§	^	`	é	ù	è	¨	EURO		É
Dots	Bold	9	9	7	4	7	8	8	5	7	7	7	9	8	8
	Large	7	6	7	4	6	7	6	4	6	6	6	7	7	7
	Small	6	6	5	4	5	6	4	3	5	5	5	7	6	6

**Italian**

	※1	※2	※3	※4	※5	※6	※7	※8	※9	※10	※11	※12	※13	※14	※15
Character	#	\$	@	°	\	é	^	ù	à	ò	è	ı	EURO		
Dots	Bold	9	9	9	4	8	7	8	7	7	7	7	5	8	
	Large	7	6	7	4	6	6	6	6	7	6	6	4	7	
	Small	6	6	6	4	6	5	4	5	5	5	5	4	6	

**Portuguese**

	※1	※2	※3	※4	※5	※6	※7	※8	※9	※10	※11	※12	※13	※14	※15
Character	#	\$	@	[	\	]	^	`	{		}	~	EURO		
Dots	Bold	9	9	9	7	8	7	8	5	7	5	7	7	8	
	Large	7	6	7	6	6	6	6	4	6	4	6	6	7	
	Small	6	6	6	5	6	5	4	3	5	4	5	6	6	

**Numeric**

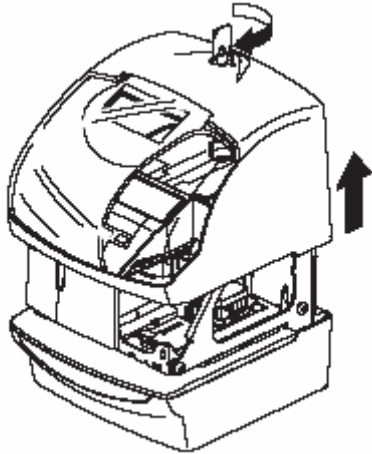
	※1	※2	※3	※4	※5	※6	※7	※8	※9	※10	※11	※12	※13	※14	※15
Character	#	\$	@	[	\	]	^	`	{		}	~	EURO		
Dots	Bold	9	9	9	7	8	7	8	5	7	5	7	7	8	
	Large	7	6	7	6	6	6	6	4	6	4	6	6	7	
	Small	6	6	6	5	6	5	4	3	5	4	5	6	6	

## 26. INSTALLATION DE L'OPTION NI-CD BATTERIE

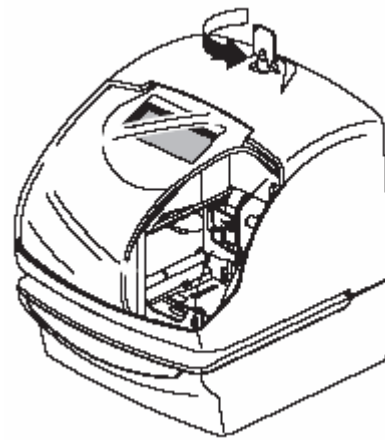
---

Cette option permet l'impression jusqu'à 200 enregistrements sans AC alimentation.  
Commander Acroprint ref 58-0108-000, option batterie, pour cette caractéristique.

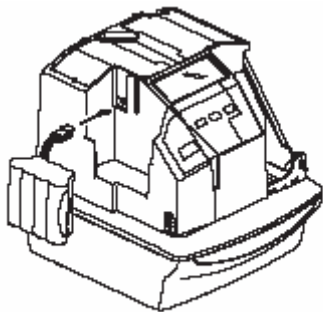
☞ Déverrouiller et enlever le couvercle



☜ Remettre le couvercle et fermer.



- Insérer le connecteur de la batterie dans le compartiment connecteur afin d'installer la batterie.





## 27. CONNEXION DE L'OPTION FONCTIONS

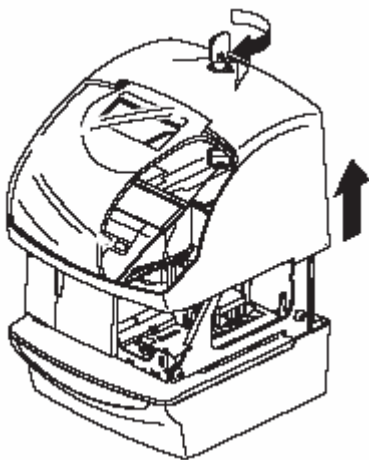
### Connexion de l'horloge mère

**ATTENTION /** Vous assurer de tirer le cordon AC de la sortie AC avant de connecter les fils de l'horloge mère.

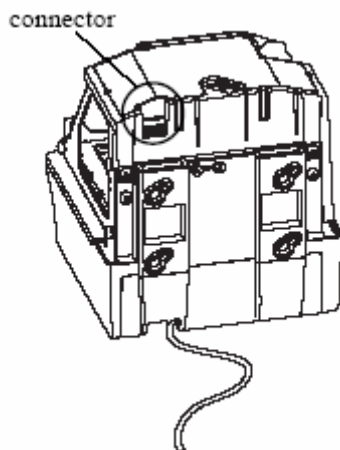
Un mauvais branchement peut occasionner un dysfonctionnement de l'horodateur.

Aussi vous référer à « Attaching the wire clamp » Afin de sécuriser les fils avec la pince à fils.

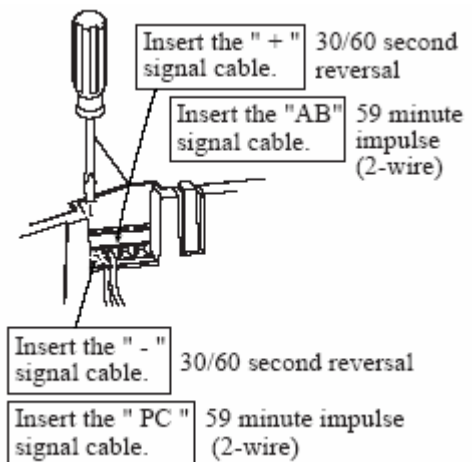
☒ Déverrouiller et enlever le couvercle.



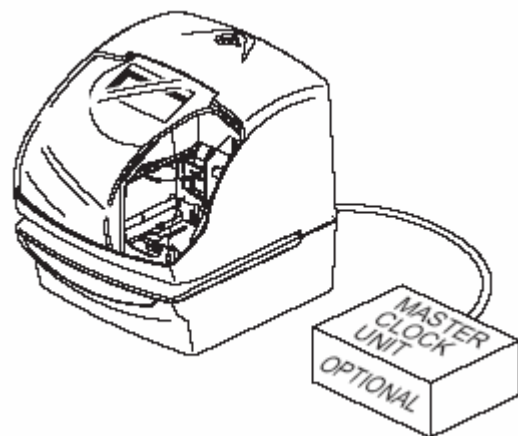
- Le connecteur du signal de l'horloge mère se trouve à l'arrière de l'enregistreur heure.



☒ Insérer les fils dans les terminaux gauche et serrer les 2 vis.



- Remettre le couvercle et fermer



## CONNEXION DU SIGNAL HEURE EXTERNE

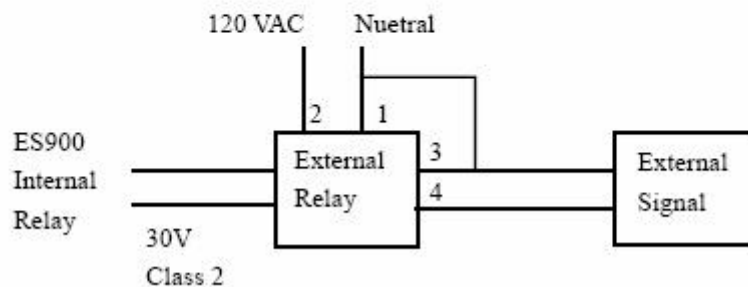
Si un signal (signaux) externe est souhaité, un relais supplémentaire non fourni sera nécessaire.

Voir avec votre électricien.

Lorsqu'un signal est activé les contacts internes ferment complètement le circuit. Ces contacts internes sont « Sec » et ne fournissent aucun voltage. Le voltage utilisé pour ces contacts **ne doit pas** dépasser 30 volts. Un relais externe doit être utilisé pour activer les systèmes transmission.

Relais recommandés : Ou équivalence de ligne voltage par relais interrupteur

HoneyWell	#RA89A1074	Grainger #2E866
Dayton	#809A-189	Grainger #2E553



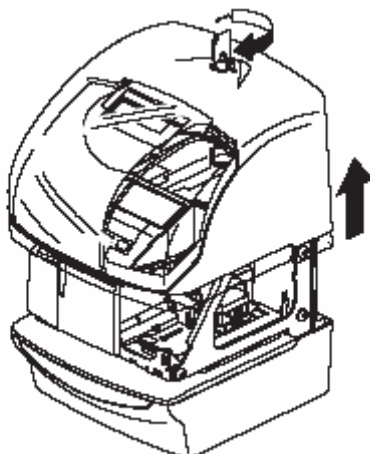
Connexions démontrées pour Dayton 2°553. Ajouter un câble du terminal 1 à 3.

**ATTENTION/** Vous assurer de tirer le cordon AC de la sortie AC avant de connecter les fils du signal heure externe.

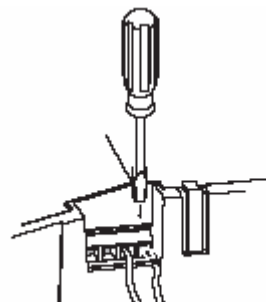
Un mauvais branchement peut occasionner un dysfonctionnement de l'horodateur.

Aussi vous référer à « Attaching the wire clamp » Afin de sécuriser les fils avec la pince à fils.

☞ Déverrouiller et enlever le couvercle.



- Insérer les fils dans les terminaux de droite destinés pour le signal externe de l'heure.

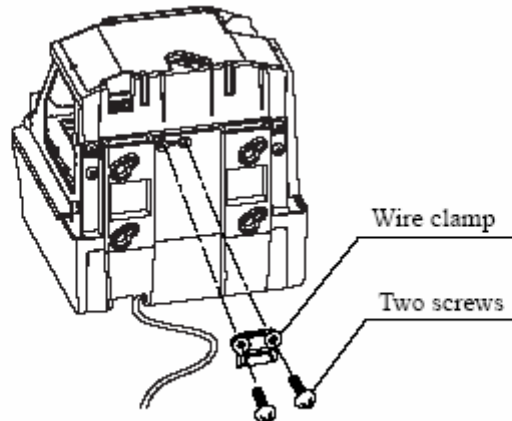


## ATTACHE DU CÂBLE

---

**Attention** : vous assurer de tirer les fils AC de la sortie AC avant de mettre l'attache du câble.

☒ Enlever les 2 vis tenant l'attache câble



- Passer le câble au travers des trous de l'attache câble, et le maintenir avec les vis. Voir dessin figure 1

Si le diamètre des fils est trop petit pour fixation avec la méthode ci-dessus, tourner l'attache câble tête en bas et enfiler au travers de l'attache. Maintenir avec les vis. Voir dessin figure 2

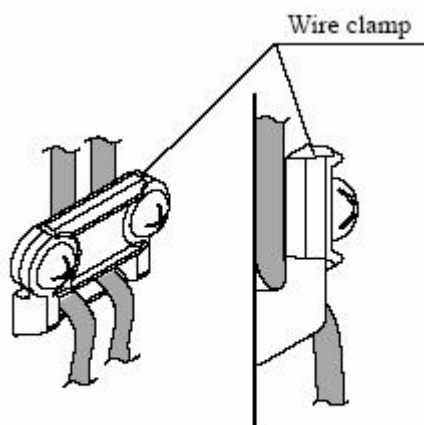


Figure1

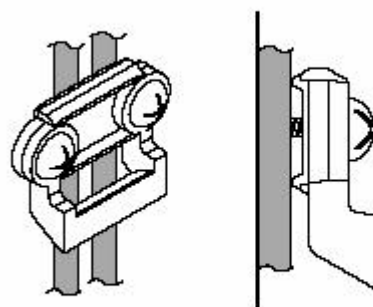


Figure 2



## **28. MAINTENANCE**

---

### **Codes d'erreurs**

Vous référer à la liste ci-dessous.

<b>N°</b>	<b>ERREUR</b>	<b>ACTION</b>
<b>E-00</b>	CARTE MICRO	Contact : Lambert <i>Westerstrand</i> s.a 02.32.06.30.60
<b>E-01</b>	Batterie lithium faible	
<b>E-05</b>	Carte non insérée correctement dans l'horodateur	Insérer correctement la carte
<b>E-30</b>	Ne peut imprimer Le moteur de l'imprimante ou la position de la cellule est anormal	Vous assurer que la cassette ruban est correctement en place. Appuyer sur la barre de contact
<b>E-38</b>	Ne peut imprimer Le moteur de l'imprimante ou la position de la cellule ne fonctionne pas correctement	
<b>E-40</b>	Mot de passe incorrect	Entrer le bon mot de passe
<b>E-41</b>	Erreur de programmation	Confirmer les dates correctes de début et fin de l'horaire hiver/été et re-programmer
<b>E-49</b>	Mauvaises données de programmation	Pour le programme que vous souhaitez, vous référer à la page du manuel et entrer les bonnes données

### **AUTRES PROBLEMES**

| L'horodateur ne fonctionne pas.

Vous assurer que le câble d'alimentation est correctement branché dans la sortie AC et qu'il y a du courant.

| L'horodateur n'imprime pas.

Vous assurer que le ruban est correctement installé et que la méthode d'impression est configurée.

| La carte est coincée.

Appuyer sur la barre de contact et essayer de la retirer en même temps.

| Ne garde par la mémorisation.

Remplacer la batterie lithium.

## **29. SPECIFICATIONS**

Exactitude de l'horloge	Exactitude mensuelle +/- 15 sec. (température normale)
Calendrier	Jusqu'à année 2099. Ajustement automatique de l'année, 31 jours/mois, mois avec 30 jours ou bien moins de jours, et jours de la semaine
Système d'impression	
Compensation problème d'alimentation	3 années de cumulation de défaut horaires après la date d'envoi.
Impression problème d'alimentation	Option NI-CD batterie, 200 enregistrements d'impression ou 24 heures Acroprint réf 58-010000
Batterie lithium	
Programme horaire	Signal de l'heure externe Buzzer Impression de I marque (*)°
Connexion du signal externe	Connexion avec des fonctions d'option Alarme externe : pas de voltage signal sortant Horloge mère : 6 à 32 V signal entrant
Environnement	Température : -5° à + 45° C, +23° à + 113°F Humidité : 20 à 80%, pas de condensation L'horodateur fonctionne normalement à la température de 5° ou en dessous, mais la densité d'impression, réaction de l'afficheur à cristaux liquide, et la quantité d'impressions lors de problème d'alimentation sont inférieurs qu'à la température normale.
Dimensions	156(l) x 181(h) x 177(p) mm
Poids	Approx. 1.8kgs
Indice	120VAC 50/60 Hz 0.41A 220-240VAC 50/60 Hz 0.2A